每月天氣摘要
二零二一年四月

Monthly Weather Summary
April 2021

———♦———

目錄

		頁
1.	二零二一年四月天氣回顧	1
2.	二零二一年四月影響北太平洋西部和南海的熱帶氣旋	6
3.	二零二一年四月每日天氣圖	8
4.	二零二一年四月氣象觀測資料	23

Contents

		Page
1.	Weather Review of April 2021	2
2.	Tropical Cyclones over the western North Pacific and the South China Sea in April 2021	6
3.	Daily Weather Maps for April 2021	8
4.	Meteorological Observations for April 2021	23

二零二一年五月出版

香港天文台編製
香港九龍彌敦道134A

1. 除特別列明外，所有時間均以協調世界時加八小時為準。

2. 除特別列明外，所有氣象要素數值均在香港天文台錄得。

3. 因惡劣天氣引致的人命傷亡及財物損毀數字是由各政府部門提供或根據報章報導輯錄。

———————♦———————

Published : May 2021

Prepared and published by : Hong Kong Observatory,
134A Nathan Road,
Kowloon,
Hong Kong.

1. Unless otherwise stated, all times given are 8 hours ahead of Co-ordinated Universal Time (UTC).

2. Values of meteorological elements are those recorded at the Hong Kong Observatory, unless otherwise specified.

3. Figures of damage and casualties caused by weather phenomena are compiled from press reports and information provided by other government departments.

1. 二零二一年四月天氣回顧

由於本月較少受來自北方的冷空氣影響，二零二一年四月香港天氣繼續遠較正常溫暖。本月平均最低氣溫 22.4 度、平均最高氣溫 27.0 度及平均氣溫 24.1 度，較其各自正常值高 1.3 度、1.4 度及 1.1 度 (或較 1981-2010 各自正常值高 1.6 度、2.0 度及 1.5 度)，分別是有記錄以來四月份的第五、第七及第九高。由於本月大部分時間受到華南的高空反氣旋所支配，二零二一年四月亦遠較正常少雨，總雨量只有 32.5 毫米，約為正常值 153.0 毫米的百分之 21 (或約是 1981-2010 正常值 174.7 毫米的百分之 19)。本年首四個月的累積雨量為 98.1 毫米，較同期正常值 300.4 毫米少約百分之 67 (或較 1981-2010 正常值 336.1 毫米少約百分之 71)，是同期有記錄以來的第十低。

受到高空反氣旋的影響及隨著覆蓋華南沿岸的雲帶移離，四月一日至三日本港天氣普遍晴朗及下午炎熱。在一股清勁至強風程度的偏東氣流影響下，四月四日及五日本港大致多雲，天氣稍涼及有幾陣雨。

受位於華南的高空反氣旋影響，四月六日及七日本港天氣好轉，部分時間有陽光。受一股偏東氣流影響，四月八日本港雲量增多。隨著偏東氣流增強及受高空擾動的影響，四月九日本港多雲，天氣較涼及有幾陣驟雨，大部分地區錄得超過 5 毫米雨量。在有雨的情況下，當日早上天文台氣溫下降至本月最低的 19.7 度。

在一股較乾燥的偏東氣流影響下，四月十日及十一日本港天氣轉晴及日間乾燥。受高空反氣旋影響，四月十二日及十三日本港持續天晴及日間炎熱。受一股清勁至強風程度的偏東氣流影響，四月十四日本港雲量增多及有幾陣雨。隨著一道低壓槽移近廣東沿岸，四月十五日至十七日本港多雲及有幾陣驟雨。

受一股達強風程度的偏東氣流影響，四月十八日至二十日本港大致多雲及短暫時間有陽光。隨著偏東氣流緩和及在高空反氣旋的支配下，四月二十一日至二十三日本港天氣普遍晴朗。在陽光充沛的情況下，天文台氣溫在四月二十三日下午上升至全月最高的 32.6 度。受一股偏東氣流影響，四月二十四日本港雲量增多及有幾陣雨。隨著一道低壓槽靠近廣東沿岸，四月二十五日至二十八日本港多雲及有幾陣驟雨。四月二十七日本港大部分地區錄得超過 5 毫米雨量。隨著低壓槽遠離及受一股乾燥大陸氣流影響，四月二十九日本港天氣好轉，部分時間有陽光，本月最後一日普遍晴朗及日間天氣炎熱。

本月有一個熱帶氣旋影響南海及北太平洋西部。

本月沒有航機因惡劣天氣須轉飛其他地方。表 1.1 載列本月發出及取消各種警告/信號的詳情。

1. The Weather of April 2021

With relatively less cold air intrusion from the north, April 2021 continued to be much warmer than usual in Hong Kong. The monthly mean minimum temperature of 22.4 degrees, monthly mean maximum temperature of 27.0 degrees and monthly mean temperature of 24.1 degrees were 1.3 degrees, 1.4 degrees and 1.1 degrees above their corresponding normals (or 1.6 degrees, 2.0 degrees and 1.5 degrees above their corresponding 1981-2010 normals) and respectively the fifth, seventh and ninth highest on record for April. With the dominance of upper-air anticyclone over southern China for most of the time in the month, April 2021 was also much drier than usual with a total rainfall of only 32.5 millimetres, about 21 percent of the normal figure of 153.0 millimetres (or 19 percent of the 1981-2010 normal of 174.7 millimetres). The accumulated rainfall recorded in the first four months of the year was 98.1 millimetres, a deficit of 67 percent when compared to the normal of 300.4 millimetres (or 71 percent below the 1981-2010 normal of 336.1 millimetres) and the tenth lowest on record for the same period.

With the establishment of an anticyclone aloft and the departure of the cloud band from the South China coast, the weather of Hong Kong was generally fine with hot afternoons on 1 - 3 April. Under the influence of a fresh to strong easterly airstream, local weather became mainly cloudy and slightly cooler with a few rain patches on 4 - 5 April.

Affected by an anticyclone aloft southern China, local weather improved with sunny periods on 6 - 7 April. Under the influence of an easterly airstream, the weather became cloudier on 8 April. With the strengthening of the easterly airstream and affected by the upper-air disturbance, it was cloudy with a few showers and cooler on 9 April. More than 5 millimetres of rainfall were recorded over most parts of the territory. The temperature at the Observatory dropped to 19.7 degrees under the rain in that morning, the lowest of the month.

With the setting in of a relatively dry easterly airstream, the weather of Hong Kong turned generally fine and dry during the day on 10 - 11 April. Under the influence of an anticyclone aloft, the weather remained generally fine and hot during the day on 12 - 13 April. Affected by a fresh to strong easterly airstream, local weather became cloudier with a few rain patches on 14 April. With a trough of low pressure edging towards the coast of Guangdong, it was cloudy with some showers in Hong Kong on 15 - 17 April.

Under the influence of a strong easterly airstream, the weather of Hong Kong was mainly cloudy with sunny intervals on 18 - 20 April. With the moderation of the easterly airstream and dominance of an anticyclone aloft, local weather became generally fine on 21 - 23 April. With plenty of sunshine, the temperature at the Observatory soared to a maximum of 32.6 degrees on the afternoon of 23 April, the highest of the month. The onset of an easterly

airstream brought cloudier weather and a few rain patches to Hong Kong on 24 April. With a trough of low pressure edging closer to the coastal areas of Guangdong, the weather of Hong Kong was cloudy with some showers on 25 - 28 April. More than 5 millimetres of rainfall were generally recorded over the territory on 27 April. With the departure of the trough of low pressure and setting in of a dry continental airstream, local weather improved with sunny periods on 29 April and became mainly fine and hot during the day on the last day of the month.

One tropical cyclone occurred over the South China Sea and the western North Pacific in the month.

During the month, no aircraft was diverted due to adverse weather. Details of the issuance and cancellation of various warnings/signals in the month are summarized in Table 1.1.

表 1.1　二零二一年四月發出的警告及信號

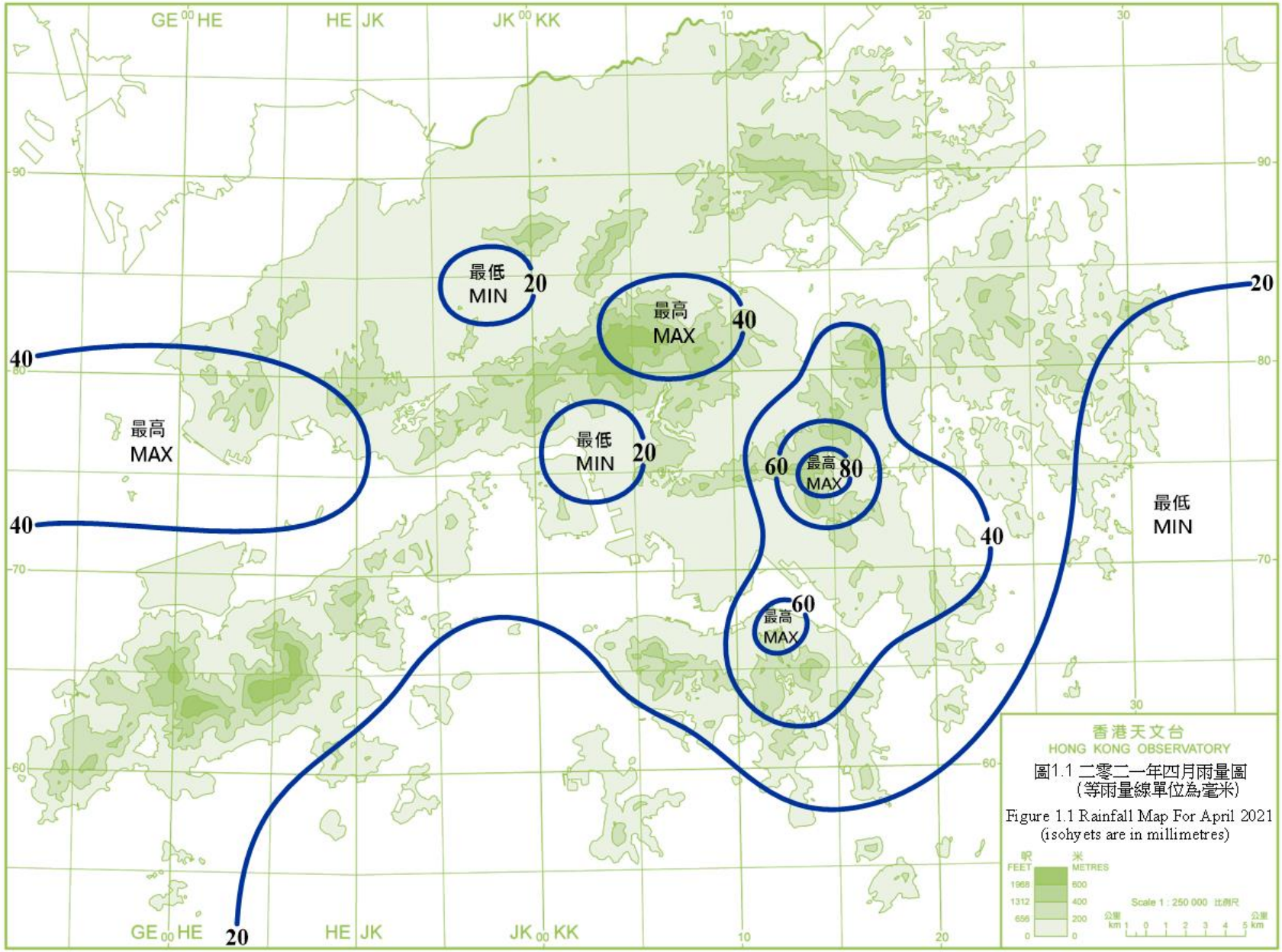
Table 1.1　Warnings and Signals issued in April 2021

強烈季候風信號
Strong Monsoon Signal

開始時間 Beginning Time		終結時間 Ending Time	
日/月 day/month	時 hour	日/月 day/month	時 hour
19/4	0500	20/4	0540

火災危險警告
Fire Danger Warnings

顏色 Colour	開始時間 Beginning Time		終結時間 Ending Time	
	日/月 day/month	時 hour	日/月 day/month	時 hour
黃色 Yellow	2/4	1100	2/4	1800
黃色 Yellow	3/4	0600	3/4	1800
黃色 Yellow	4/4	0600	4/4	1645
黃色 Yellow	5/4	1145	5/4	2000
黃色 Yellow	6/4	0600	6/4	1800
黃色 Yellow	10/4	0600	10/4	1945
黃色 Yellow	11/4	0600	11/4	1945
黃色 Yellow	18/4	0600	18/4	1800



H.K.O.128 (2014)

地政總署測繪處繪製
Cartography by Survey and Mapping Office, Lands Department.

2.1　二零二一年四月熱帶氣旋概述

二零二一年四月在北太平洋西部出現了一個熱帶氣旋。

熱帶低氣壓舒力基於四月十三日晚上在雅蒲島以南約 230 公里的北太平洋西部上形成，大致向西北偏西方向移動並逐漸增強。舒力基於四月十六日增強為颱風。在有利的大氣條件下，當晚舒力基開始迅速增強，翌日發展為超強颱風並達到其最高強度，中心附近最高持續風速估計為每小時 240 公里，成為自一九六一年以來四月份在北太平洋西部出現的最強熱帶氣旋。隨後四天舒力基向西北偏北緩慢移動，橫過菲律賓以東海域。舒力基於四月二十二日轉向東北方向移動，橫過琉球群島以南海域並逐漸減弱。舒力基最後於四月二十五日早上在日本以南的北太平洋西部演變為一股溫帶氣旋。

根據報章報導，在舒力基的吹襲下，一艘貨輪在菲律賓南部海域擱淺，造成四名船員死亡。

2.1　Overview of Tropical Cyclones in April 2021

One tropical cyclone occurred over the western North Pacific in April 2021.

Surigae formed as a tropical depression over the western North Pacific about 230 km south of Yap on the night of 13 April. Moving generally west-northwestwards, it intensified gradually. Surigae intensified into a typhoon on 16 April. Under favourable atmospheric conditions, Surigae started to intensify rapidly that night. It developed into a super typhoon the next day and reached its peak intensity with an estimated sustained wind of 240 km/h near its centre, making it the most intense tropical cyclone over the western North Pacific in April since 1961. It then moved north-northwestwards slowly across the seas east of the Philippines in the following four days. Suriage turned to move northeastwards across the seas south of Ryukyu Islands on 22 April and weakened gradually. It finally evolved into an extratropical cyclone over the western North Pacific south of Japan on the morning of 25 April.

According to press reports, a cargo ship ran aground over the seas of the southern Philippines during the passage of Surigae, killing four crew members on board.

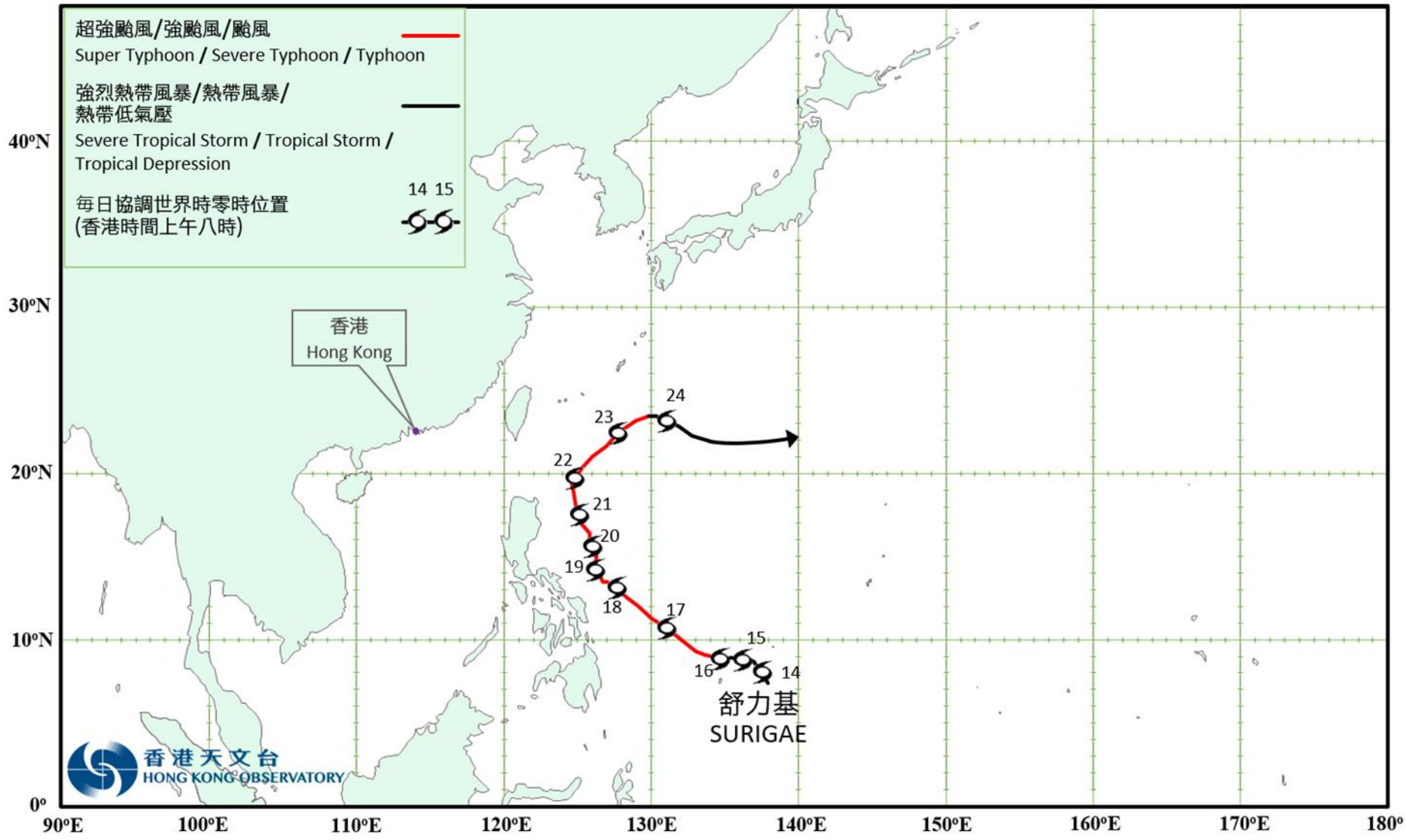
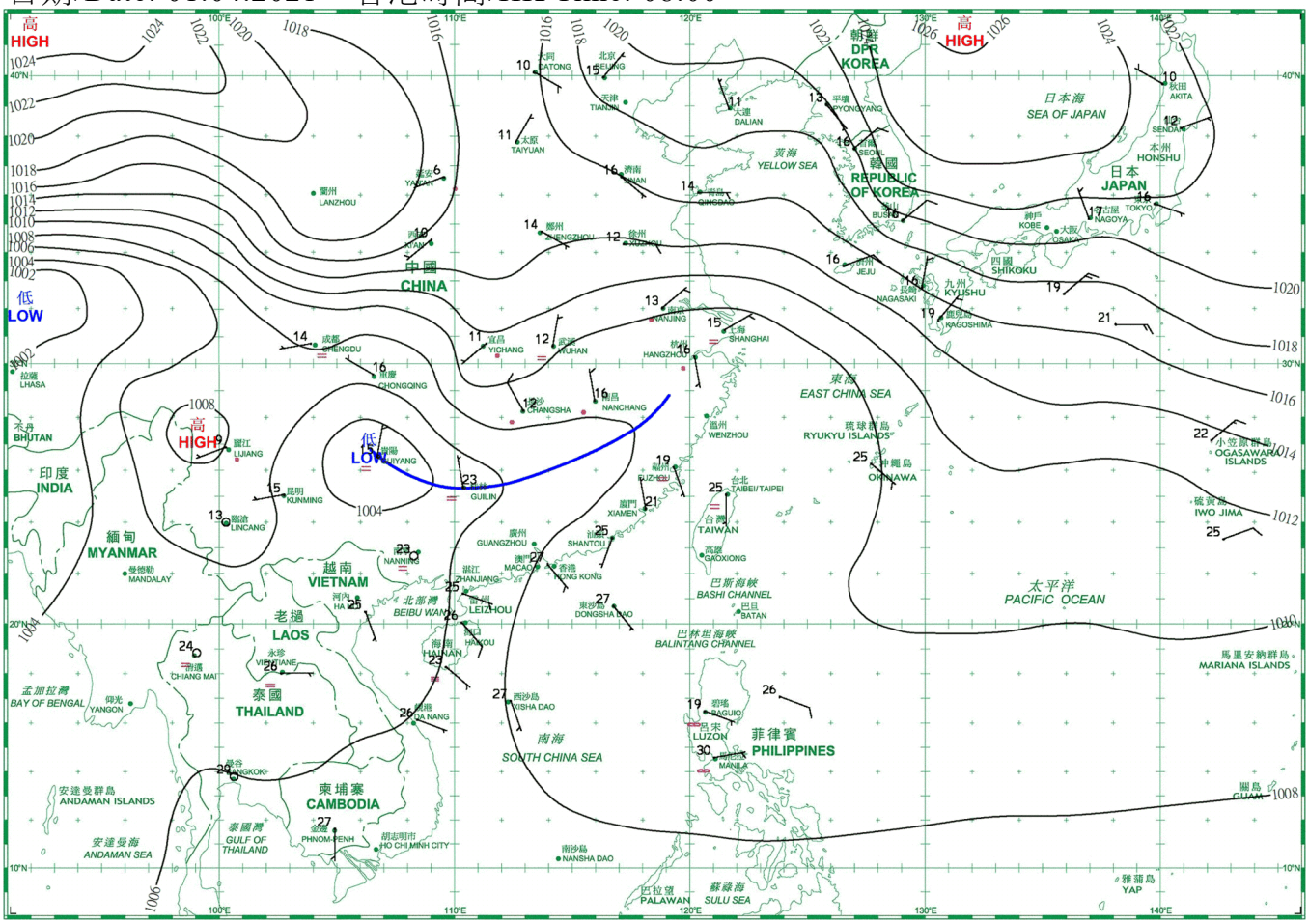


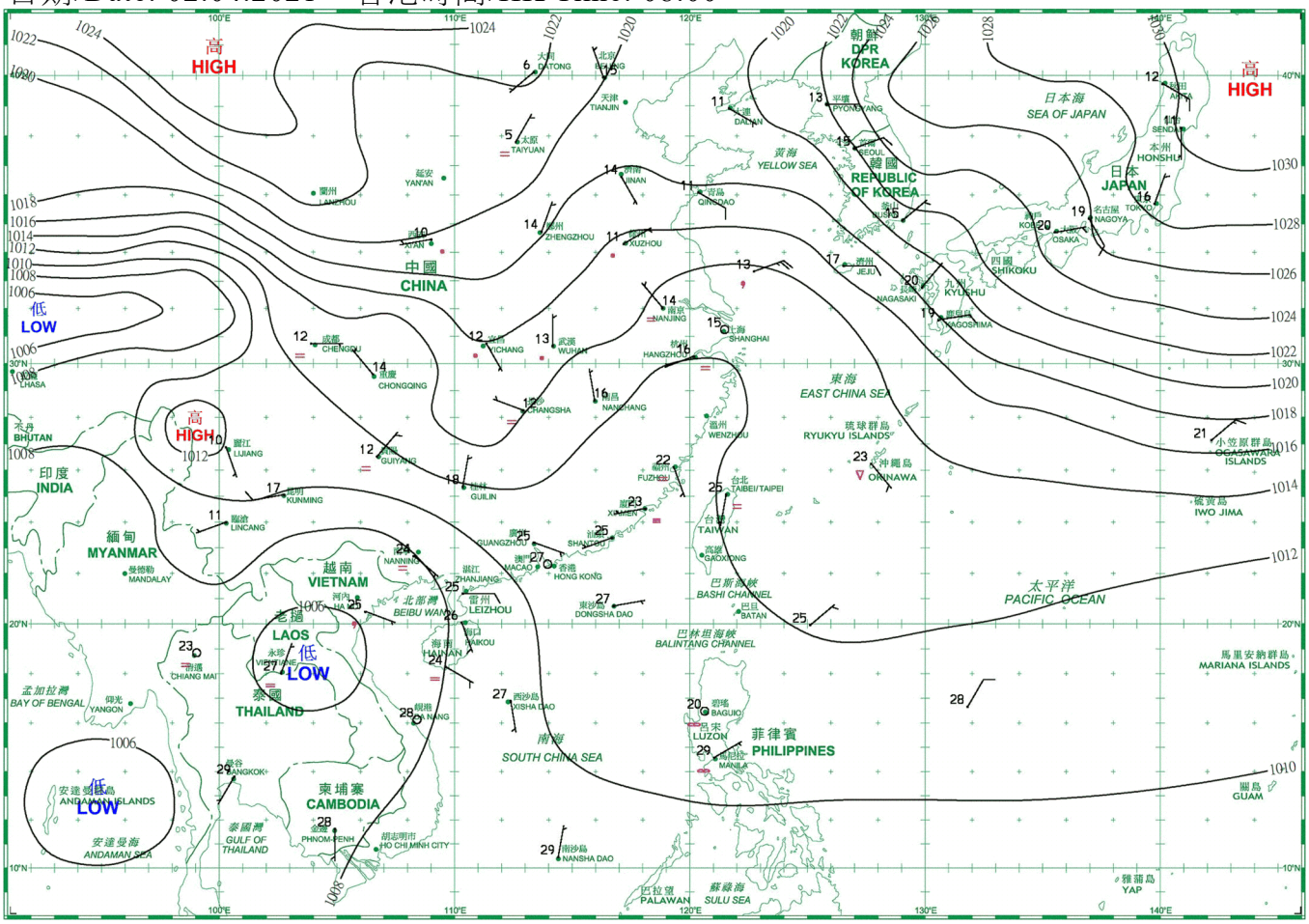
圖 2.1　　二零二一年四月的熱帶氣旋路徑圖

Fig. 2.1　　Track of tropical cyclone in April 2021

日期/Date: 01.04.2021 香港時間/HK Time: 08:00



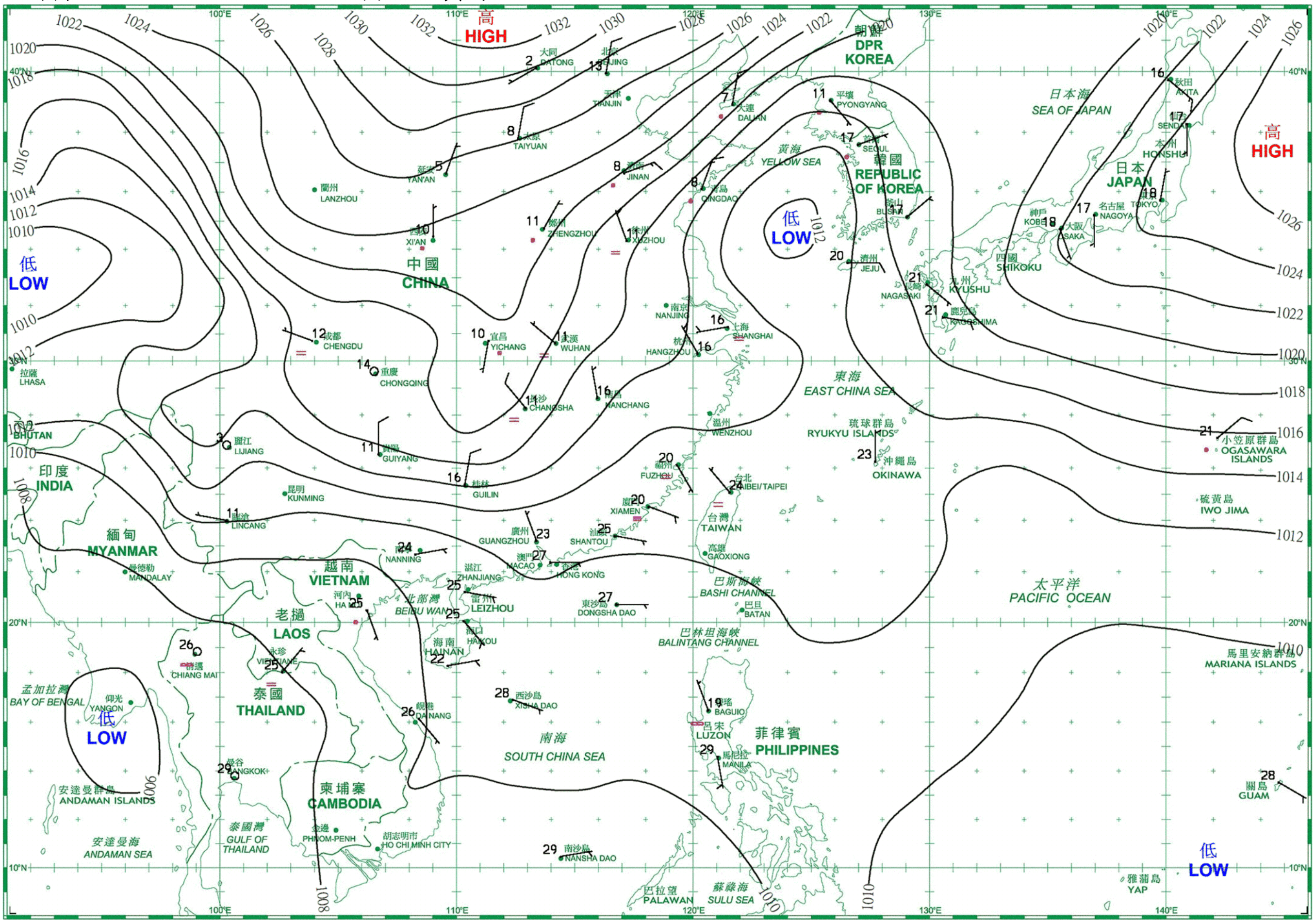
日期/Date: 02.04.2021 香港時間/HK Time: 08:00



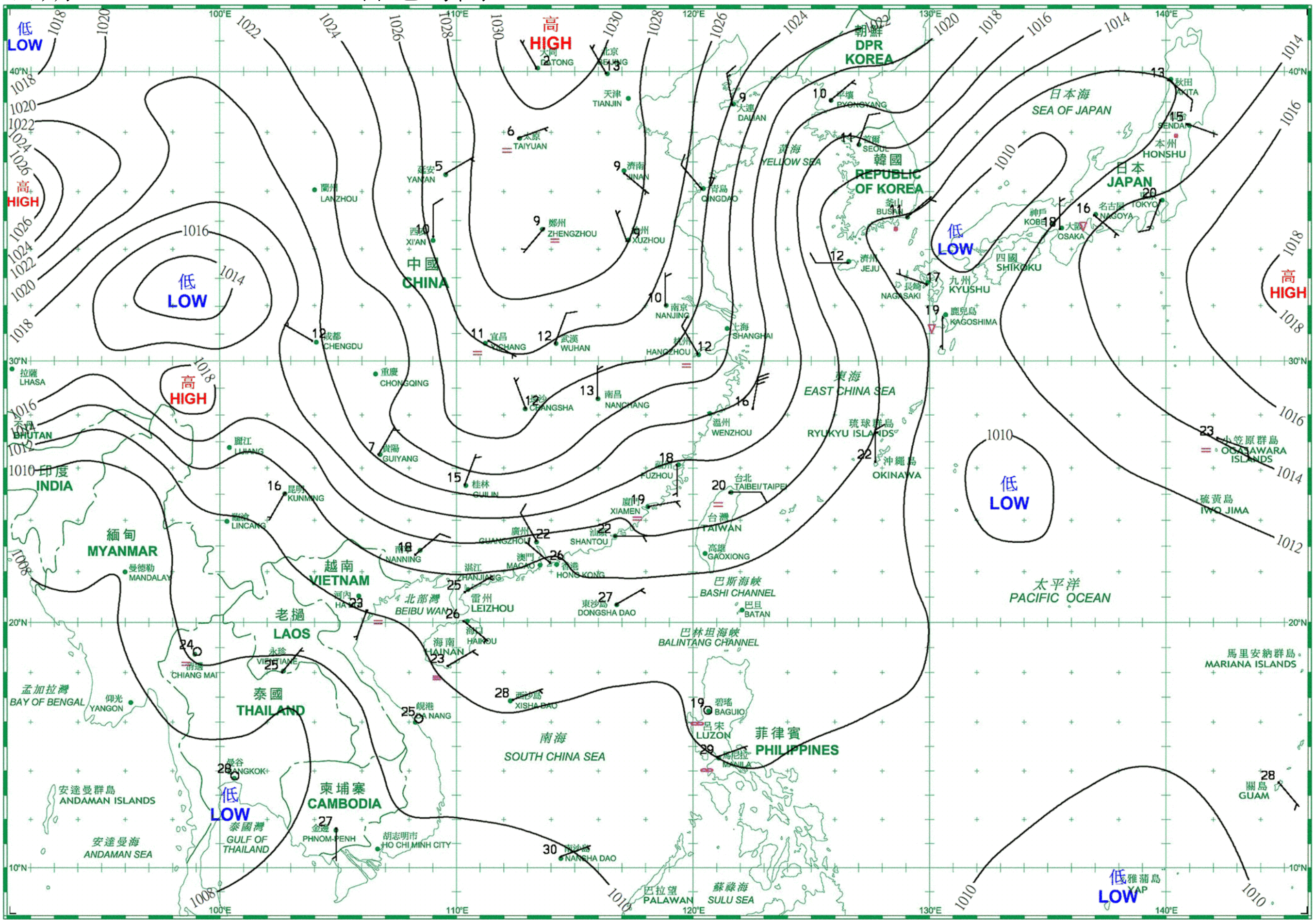
等壓線 Isobar(hPa)　暖鋒 Warm Front　靜止鋒 Stationary Front　消散中的冷鋒 Dissipating Cold Front

冷鋒 Cold Front　錮囚鋒 Occlusion　槽軸〔線〕Axis of Trough　熱帶氣旋中心 Centre of Tropical Cyclone

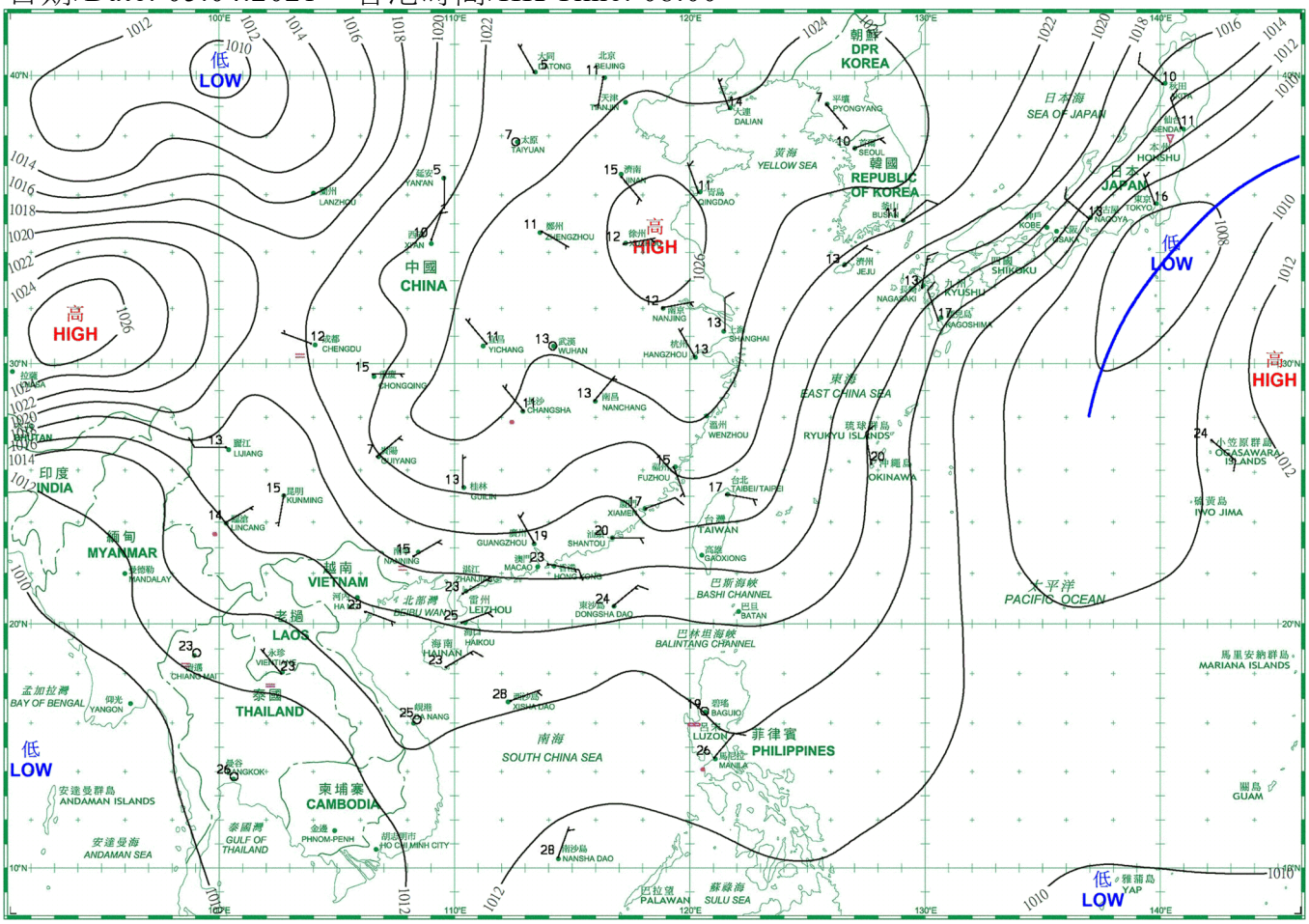
日期/Date: 03.04.2021 香港時間/HK Time: 08:00



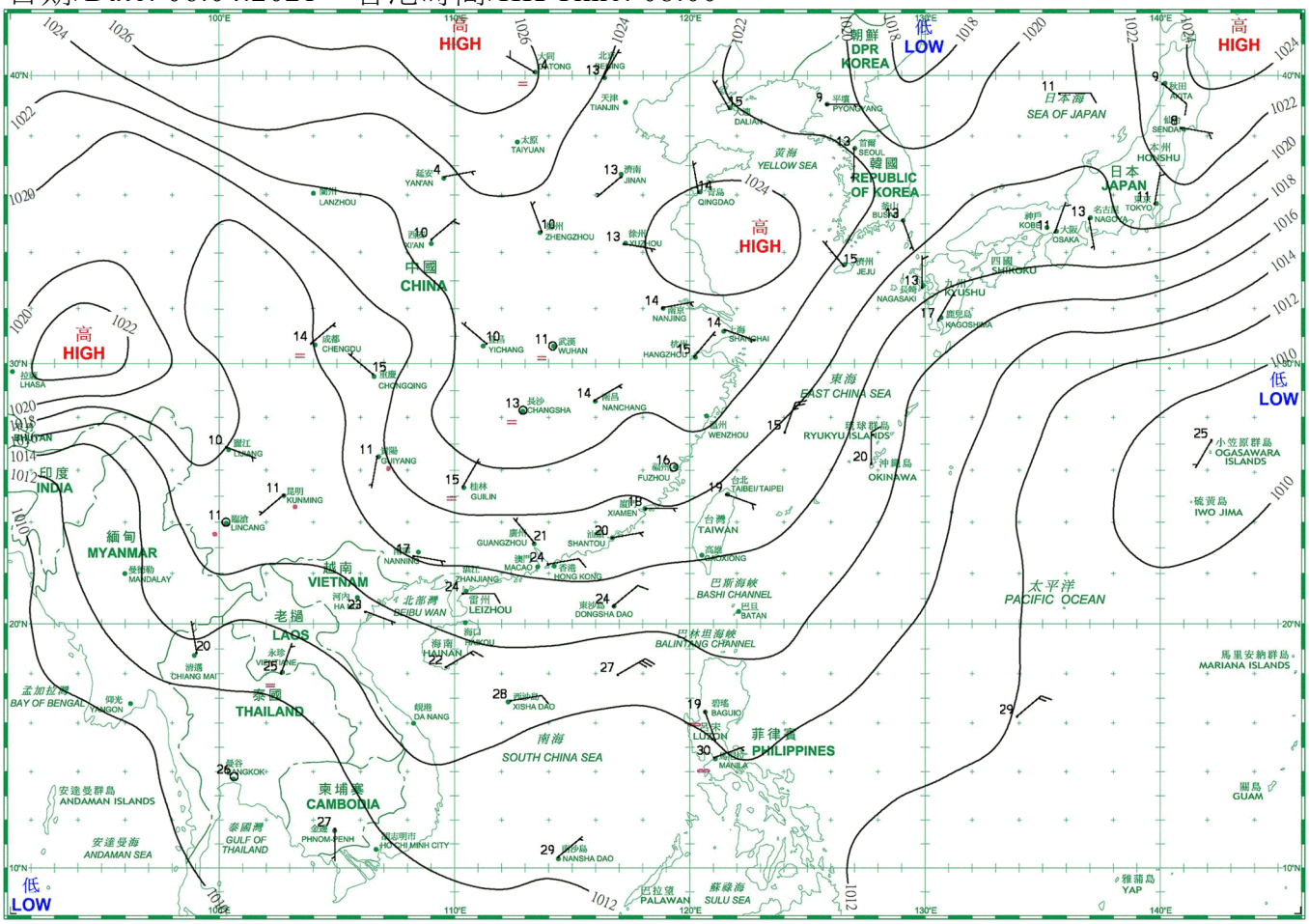
日期/Date: 04.04.2021 香港時間/HK Time: 08:00



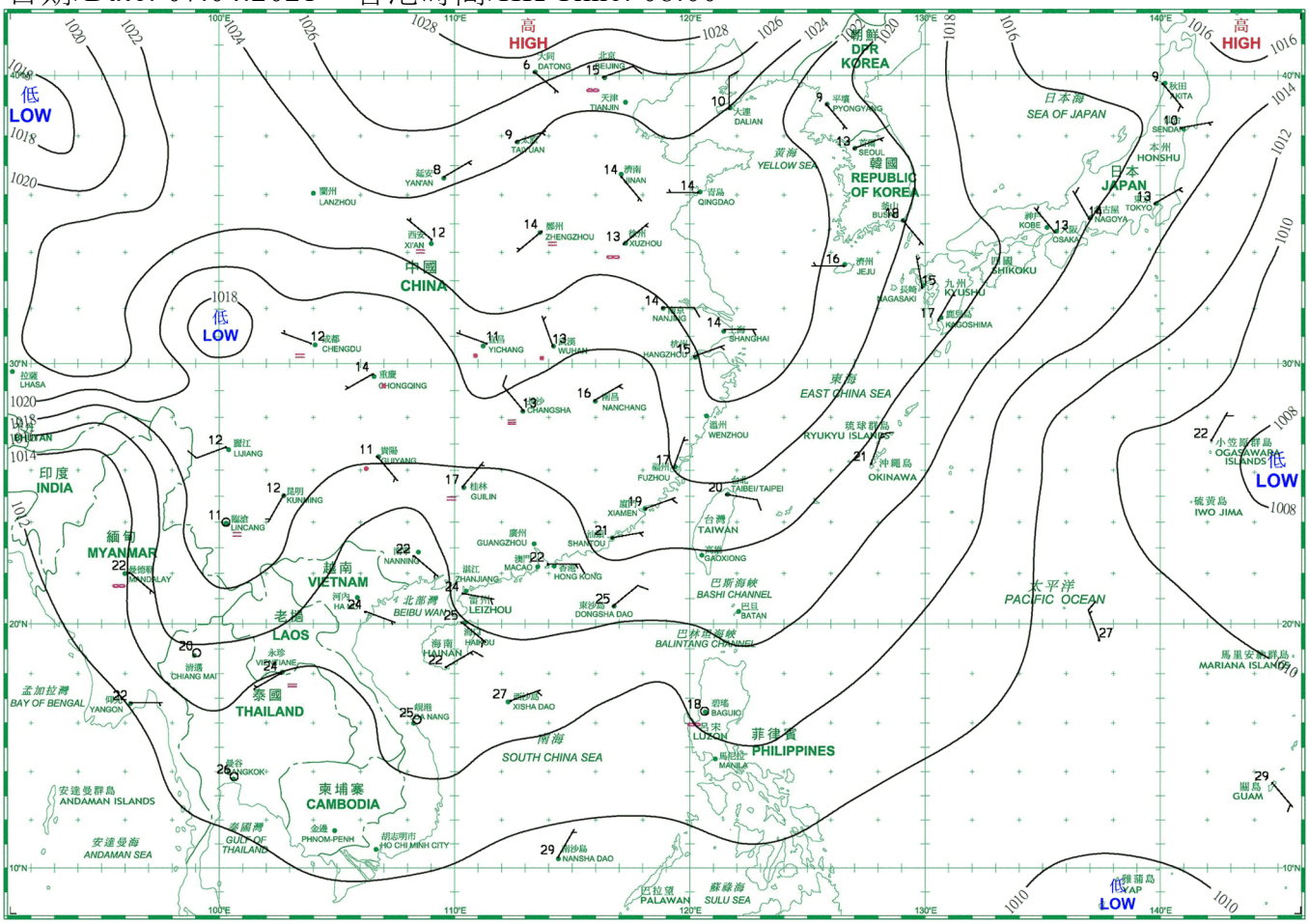
日期/Date: 05.04.2021　香港時間/HK Time: 08:00



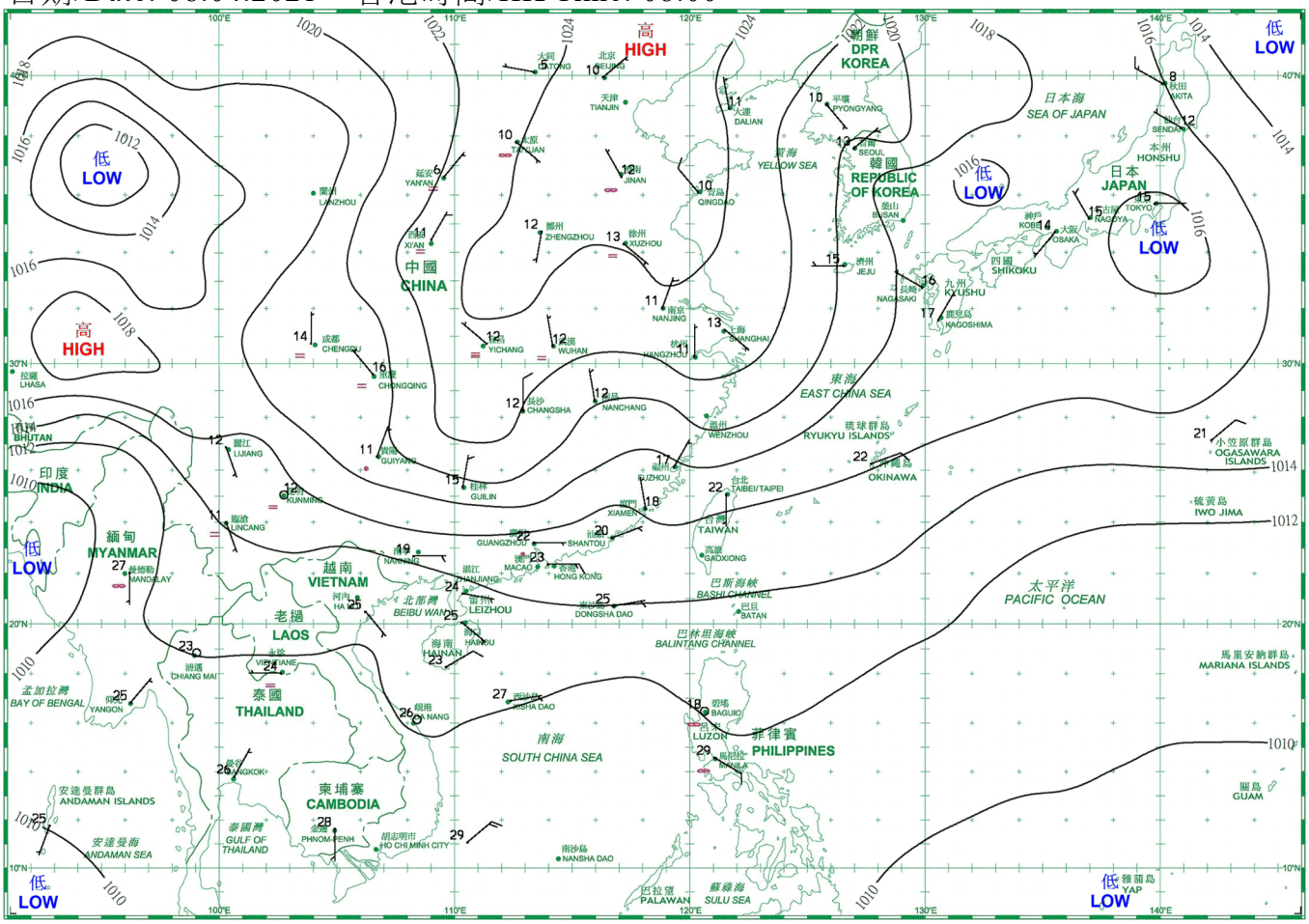
日期/Date: 06.04.2021　香港時間/HK Time: 08:00



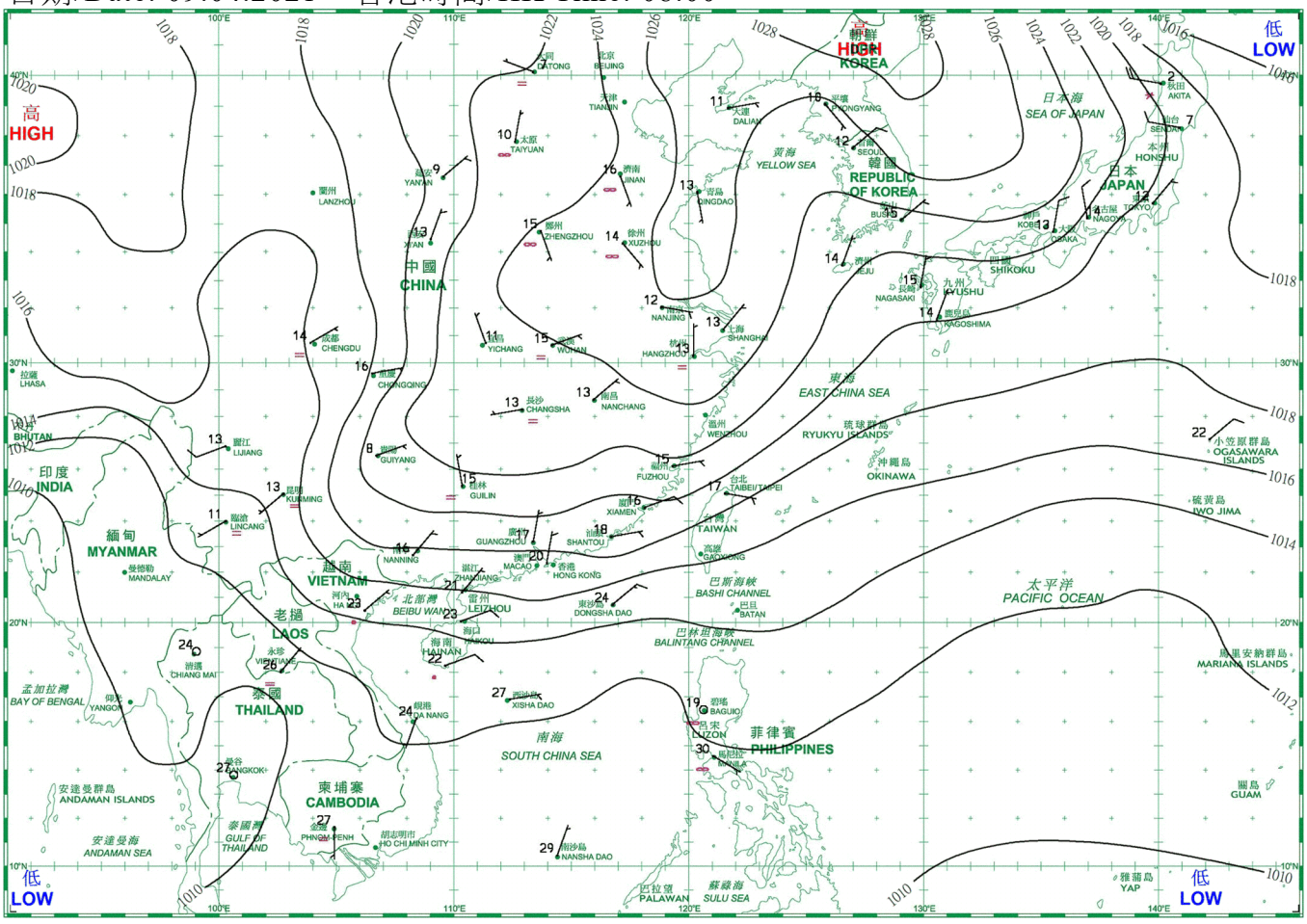
日期/Date: 07.04.2021　香港時間/HK Time: 08:00



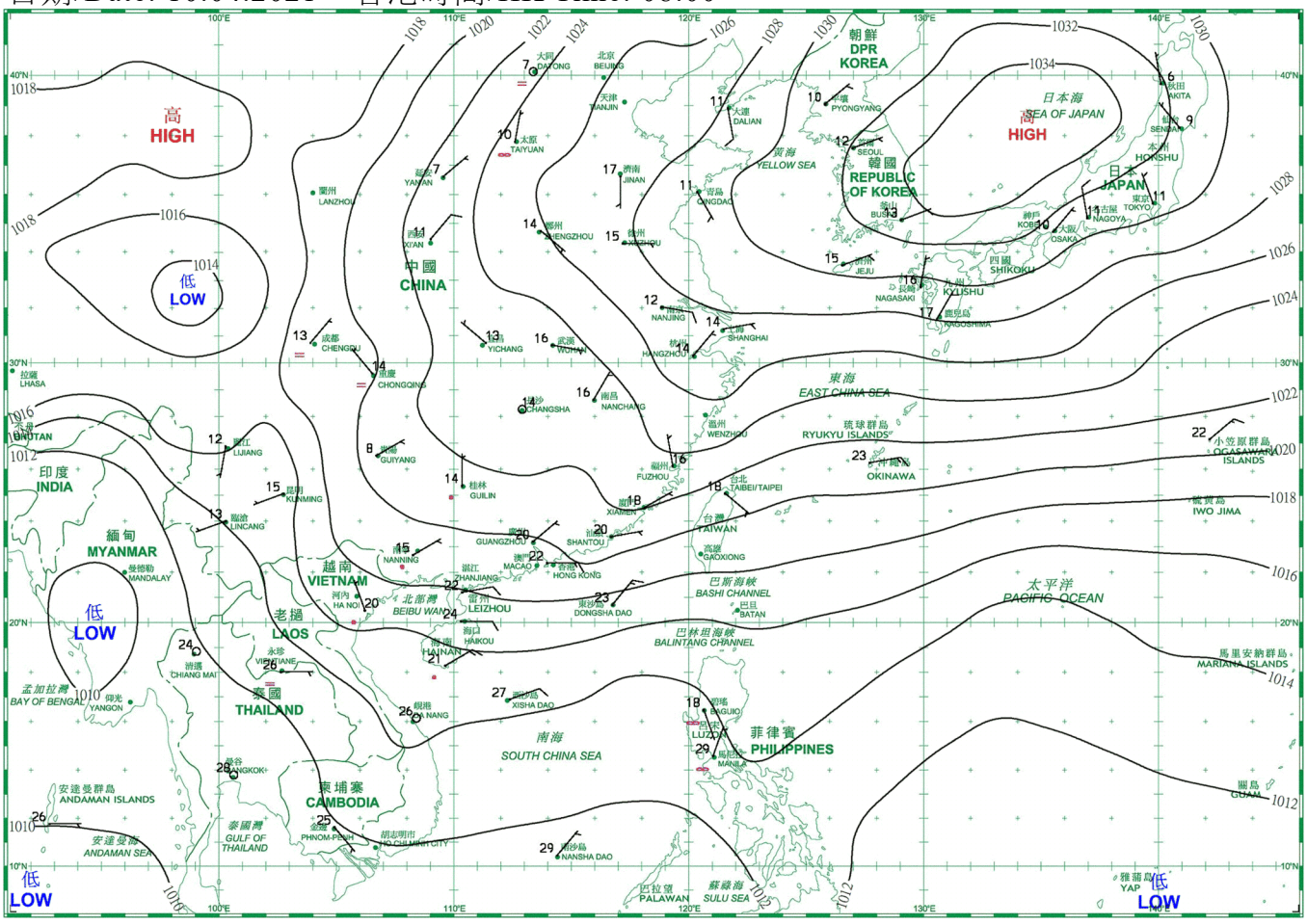
日期/Date: 08.04.2021　香港時間/HK Time: 08:00



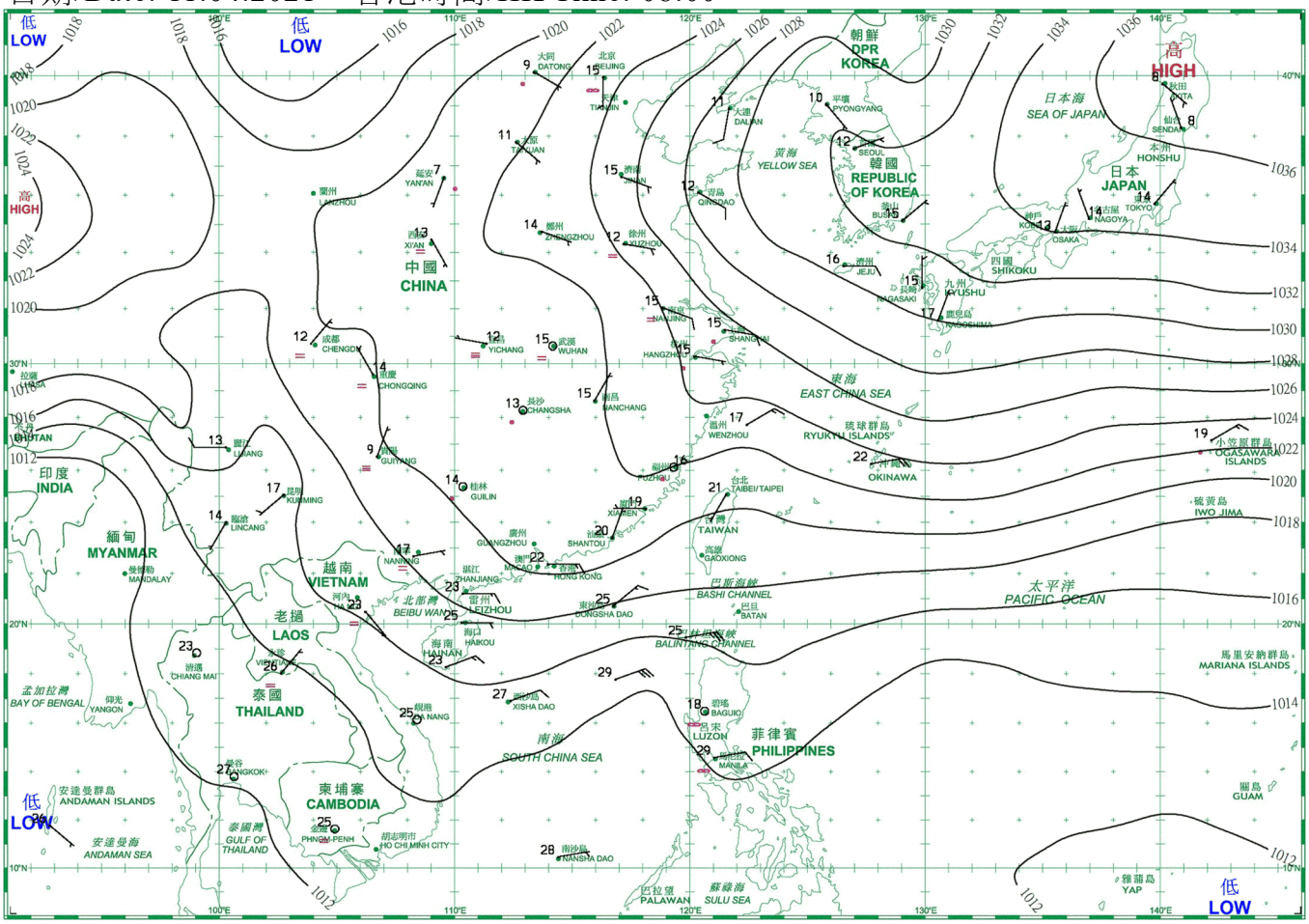
日期/Date: 09.04.2021　香港時間/HK Time: 08:00



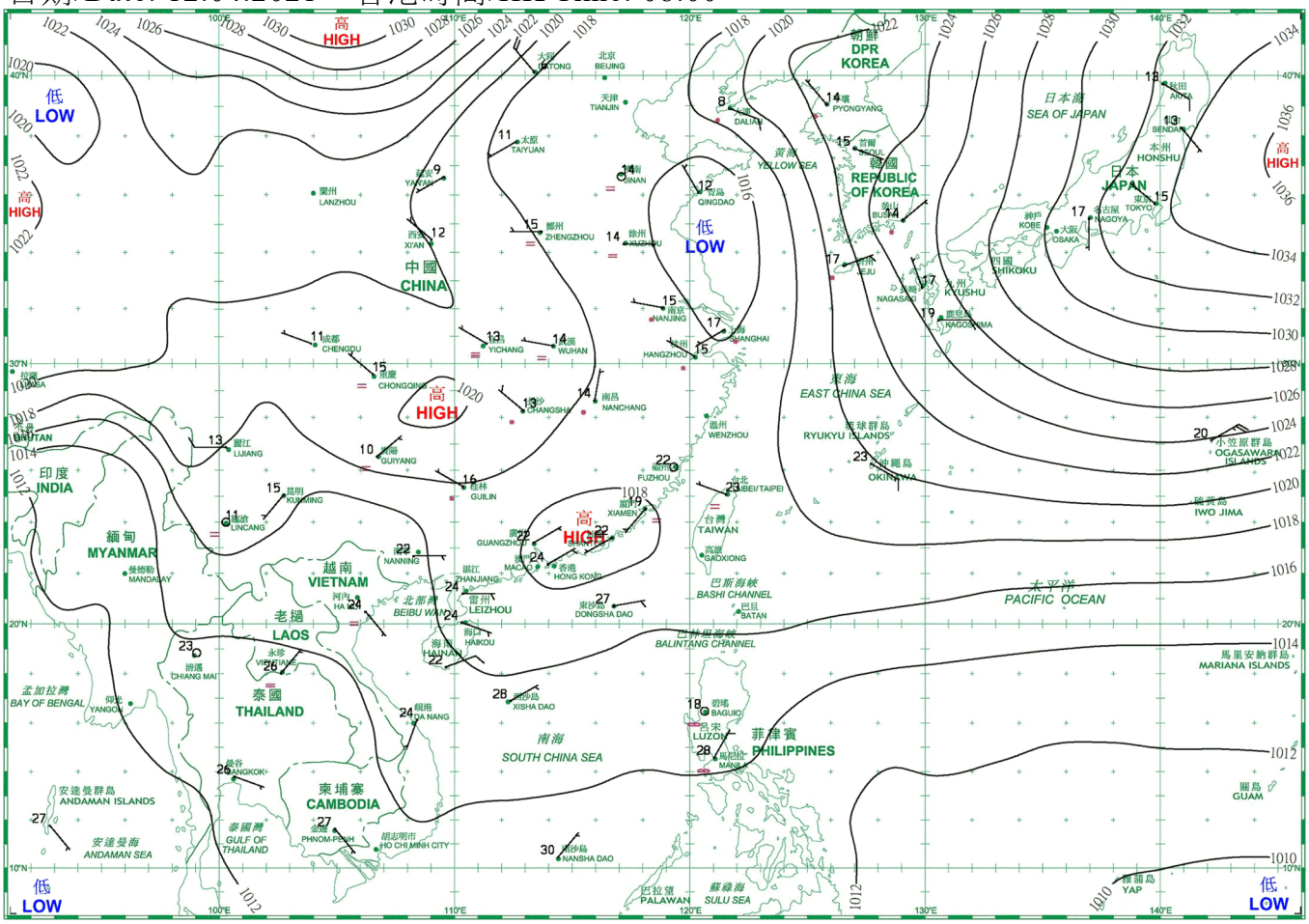
日期/Date: 10.04.2021　香港時間/HK Time: 08:00



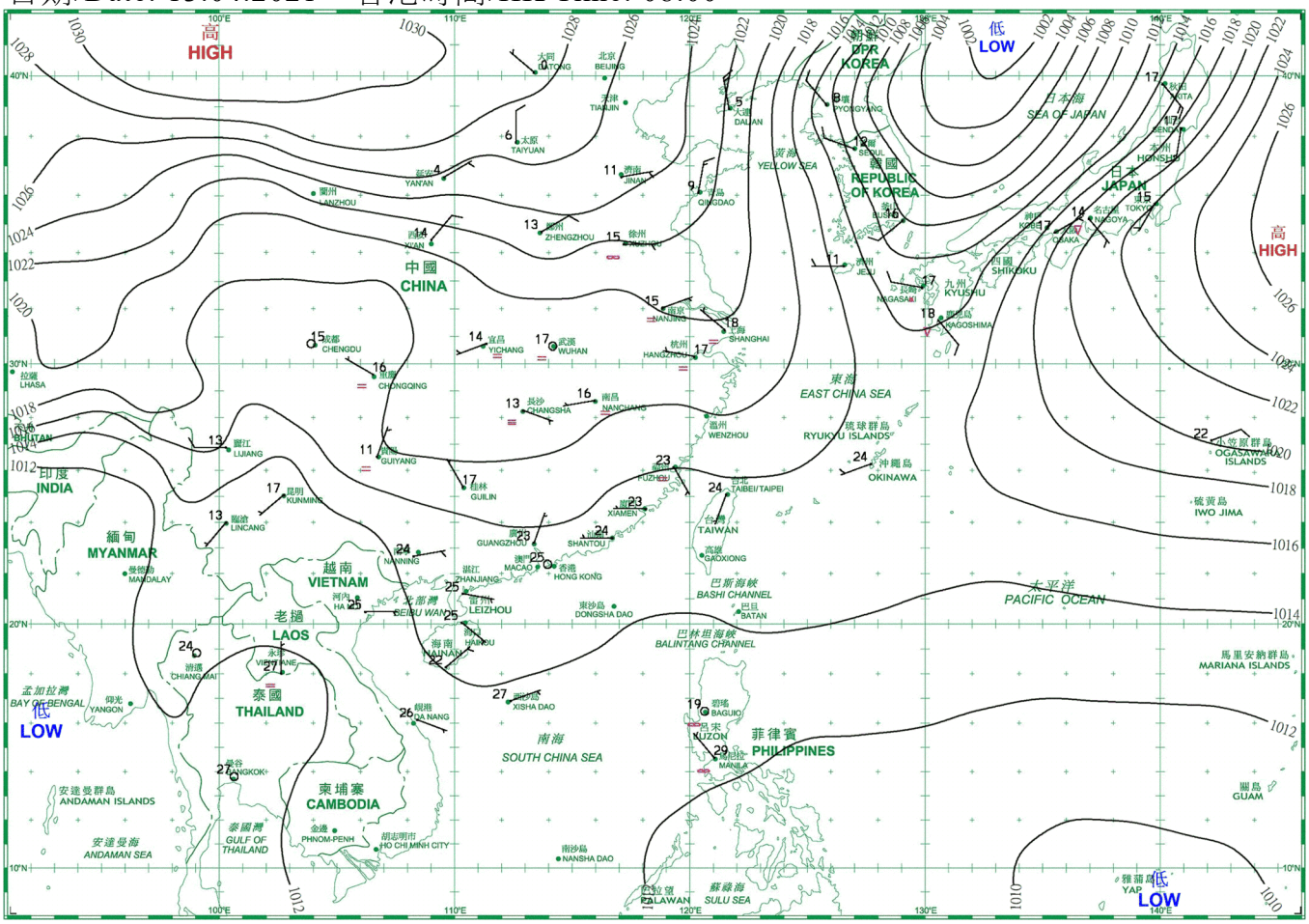
日期/Date: 11.04.2021　香港時間/HK Time: 08:00



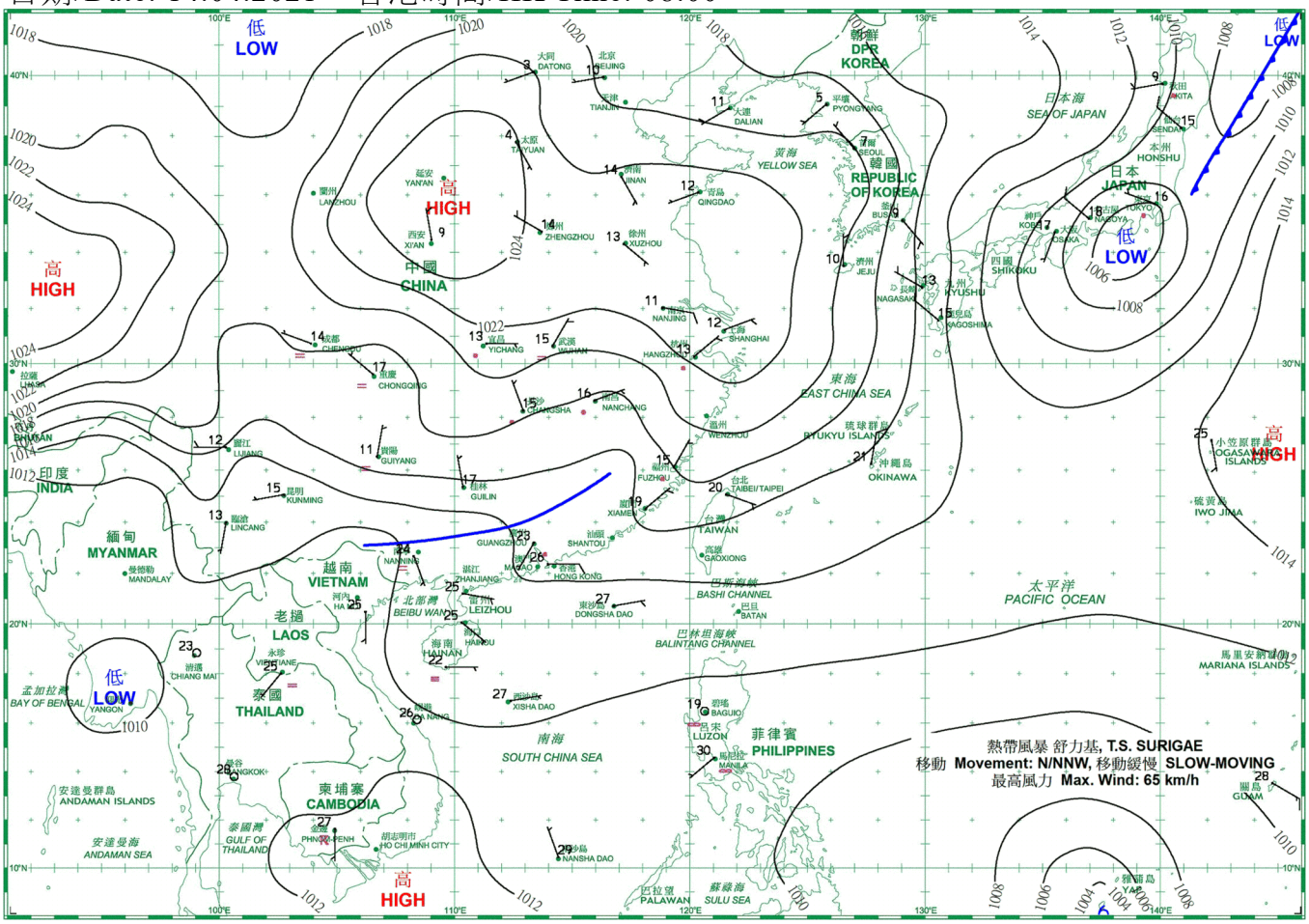
日期/Date: 12.04.2021　香港時間/HK Time: 08:00



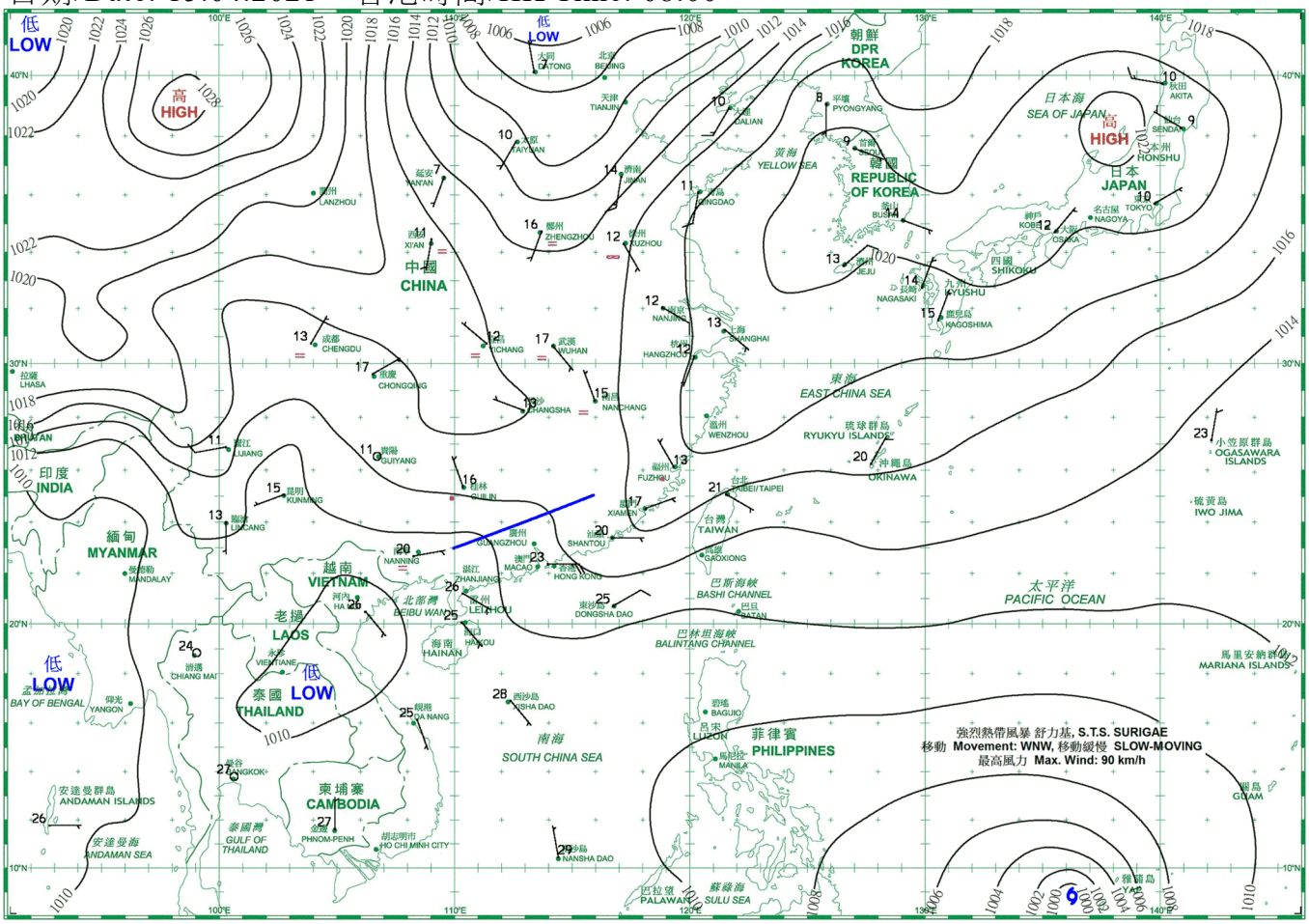
日期/Date: 13.04.2021　香港時間/HK Time: 08:00



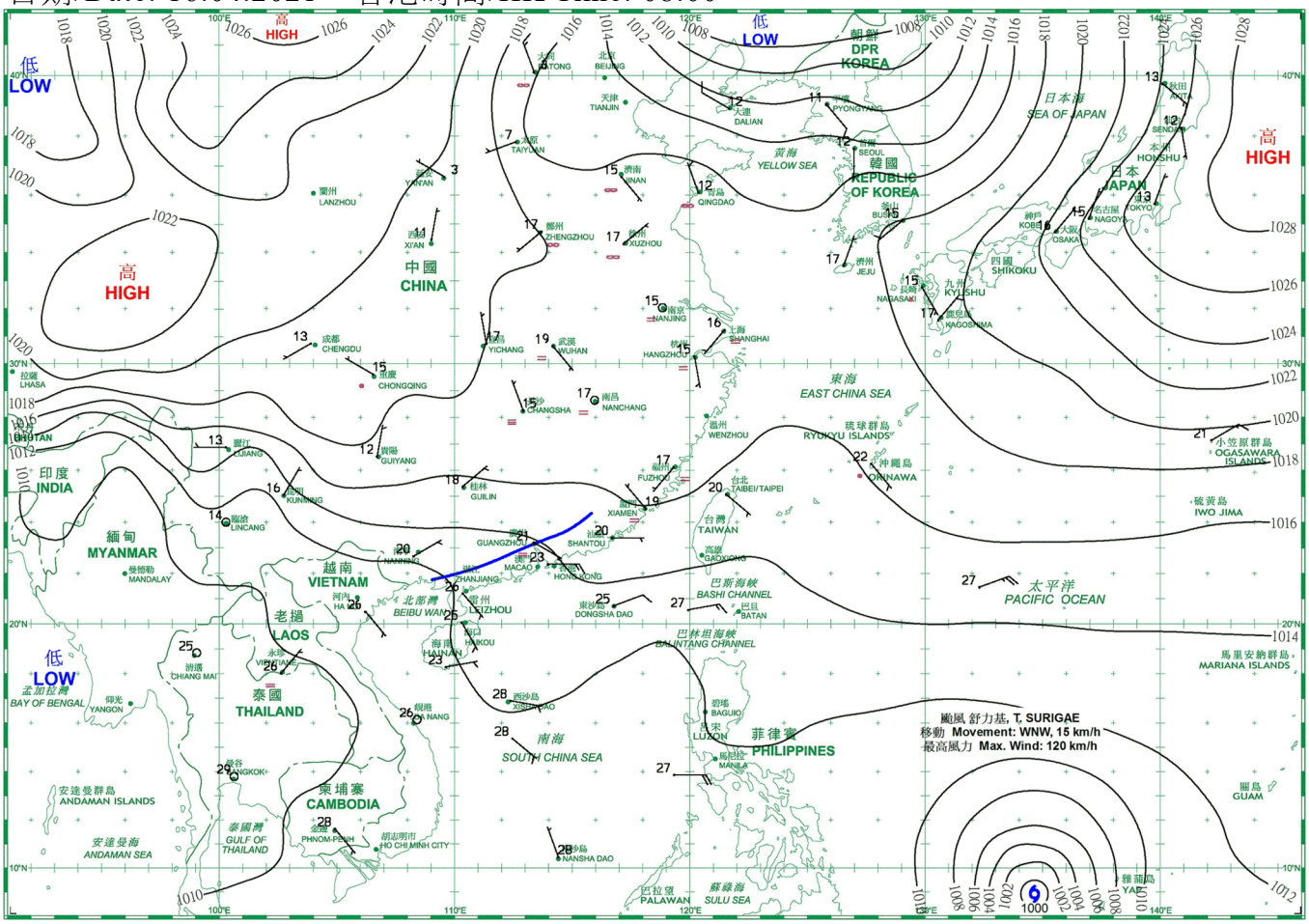
日期/Date: 14.04.2021　香港時間/HK Time: 08:00



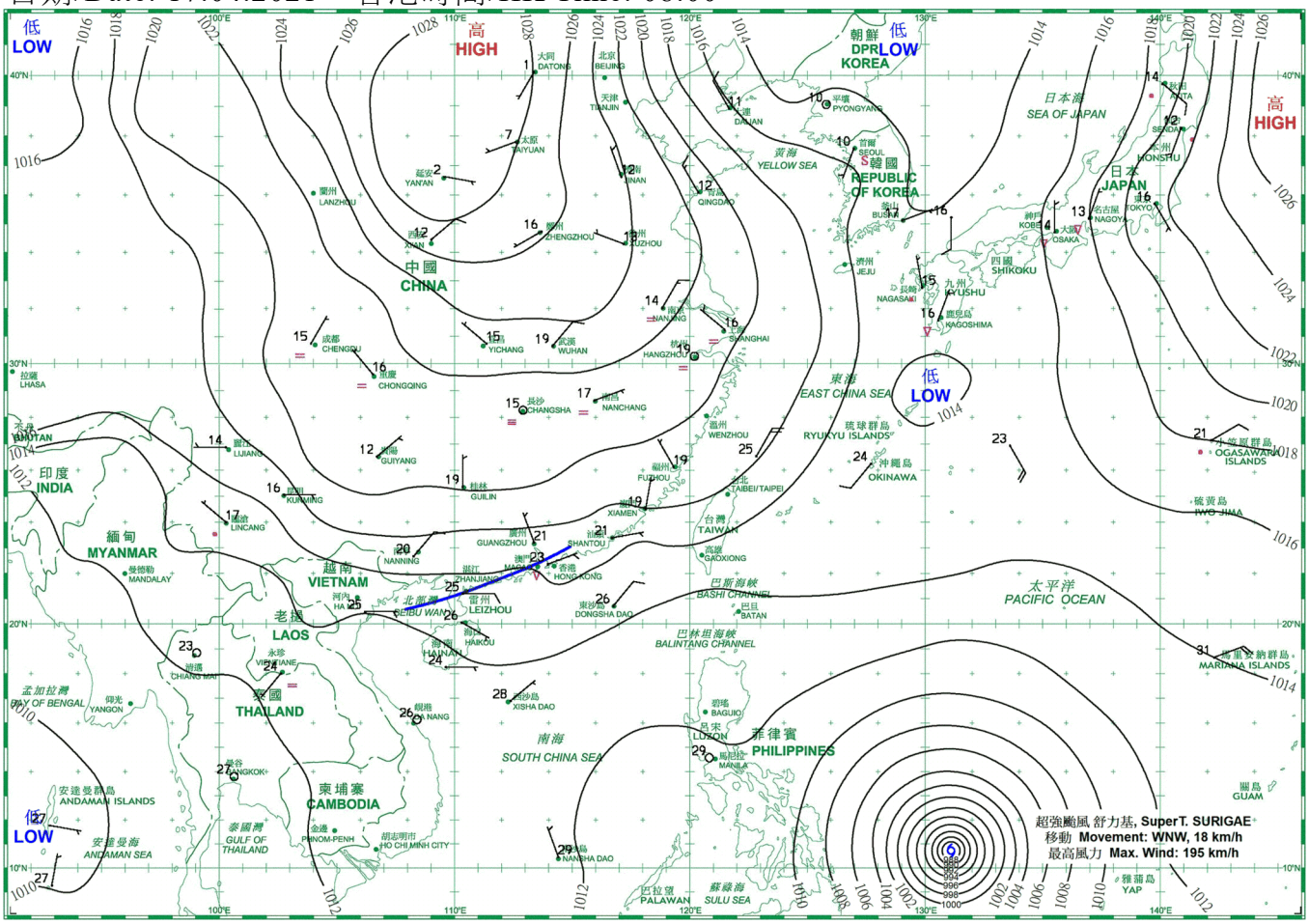
日期/Date: 15.04.2021　香港時間/HK Time: 08:00



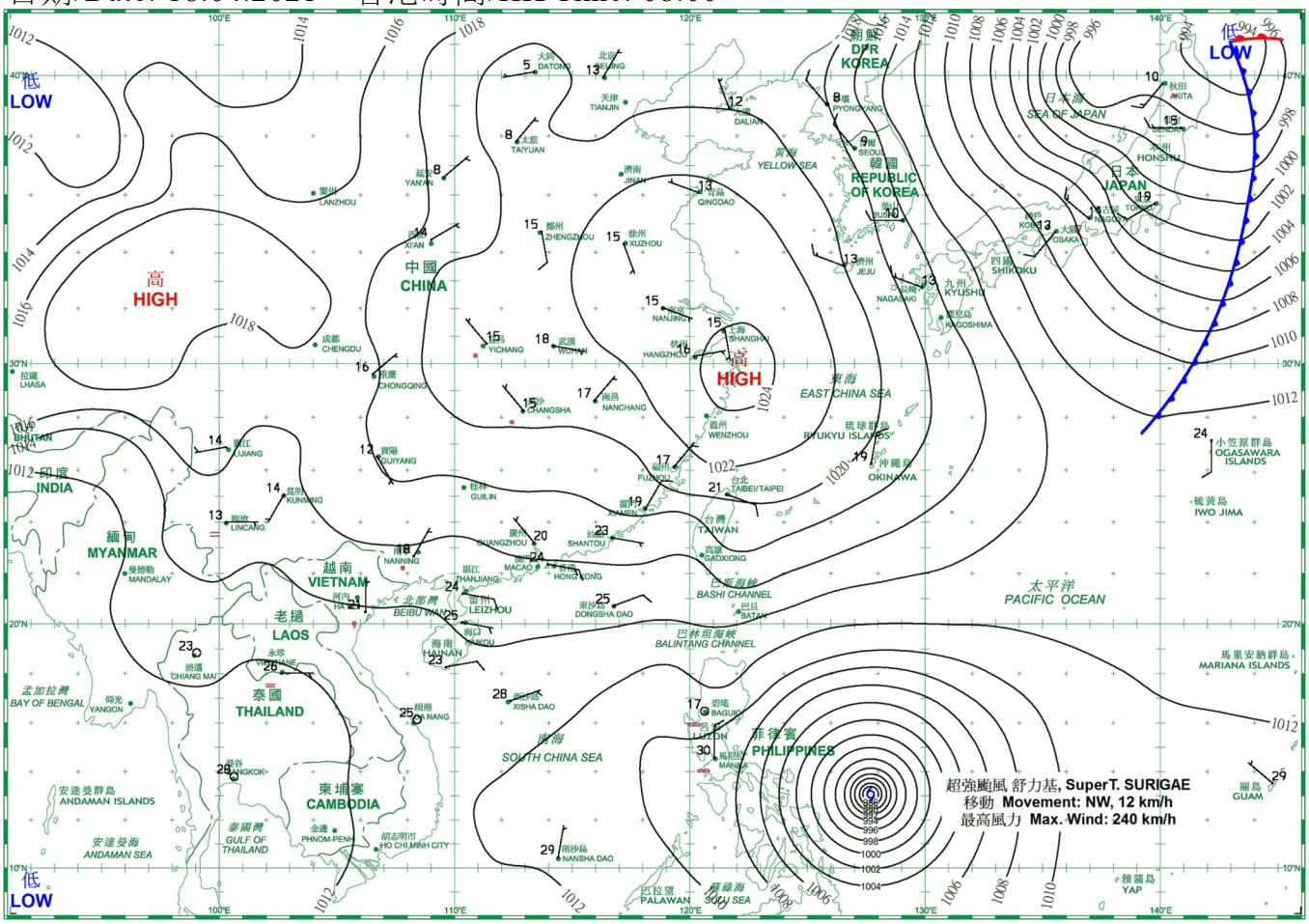
日期/Date: 16.04.2021　香港時間/HK Time: 08:00



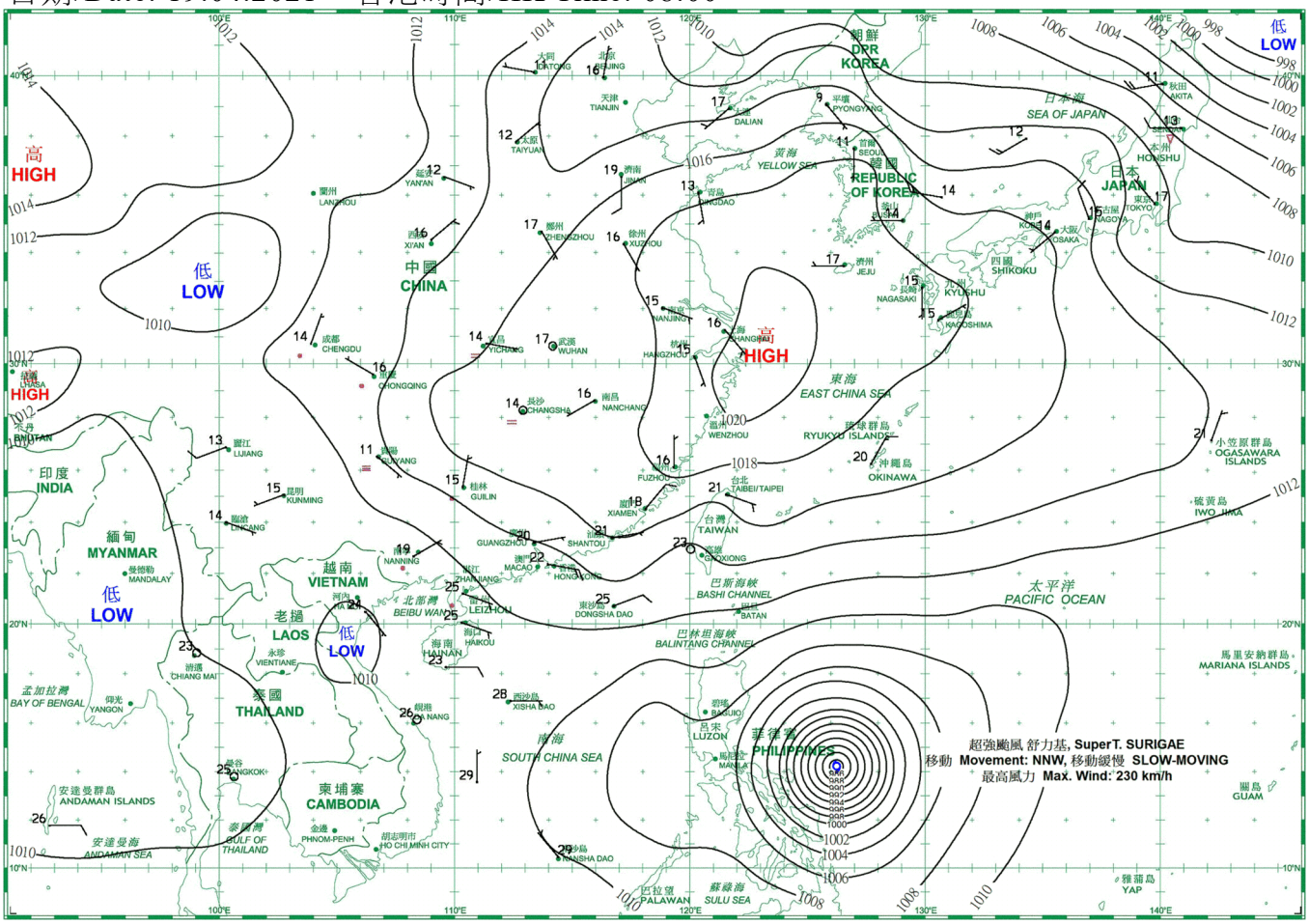
日期/Date: 17.04.2021　香港時間/HK Time: 08:00



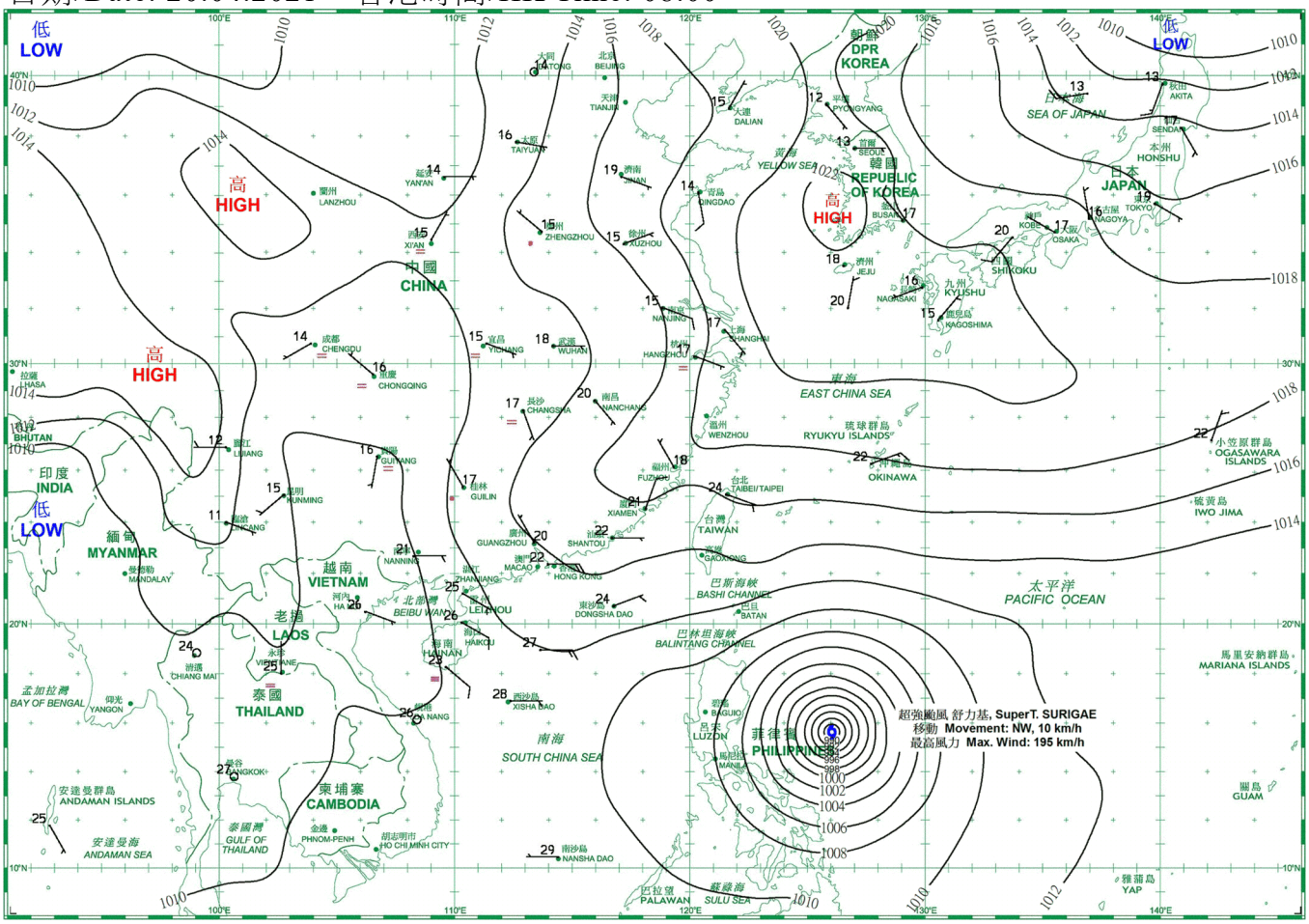
日期/Date: 18.04.2021　香港時間/HK Time: 08:00



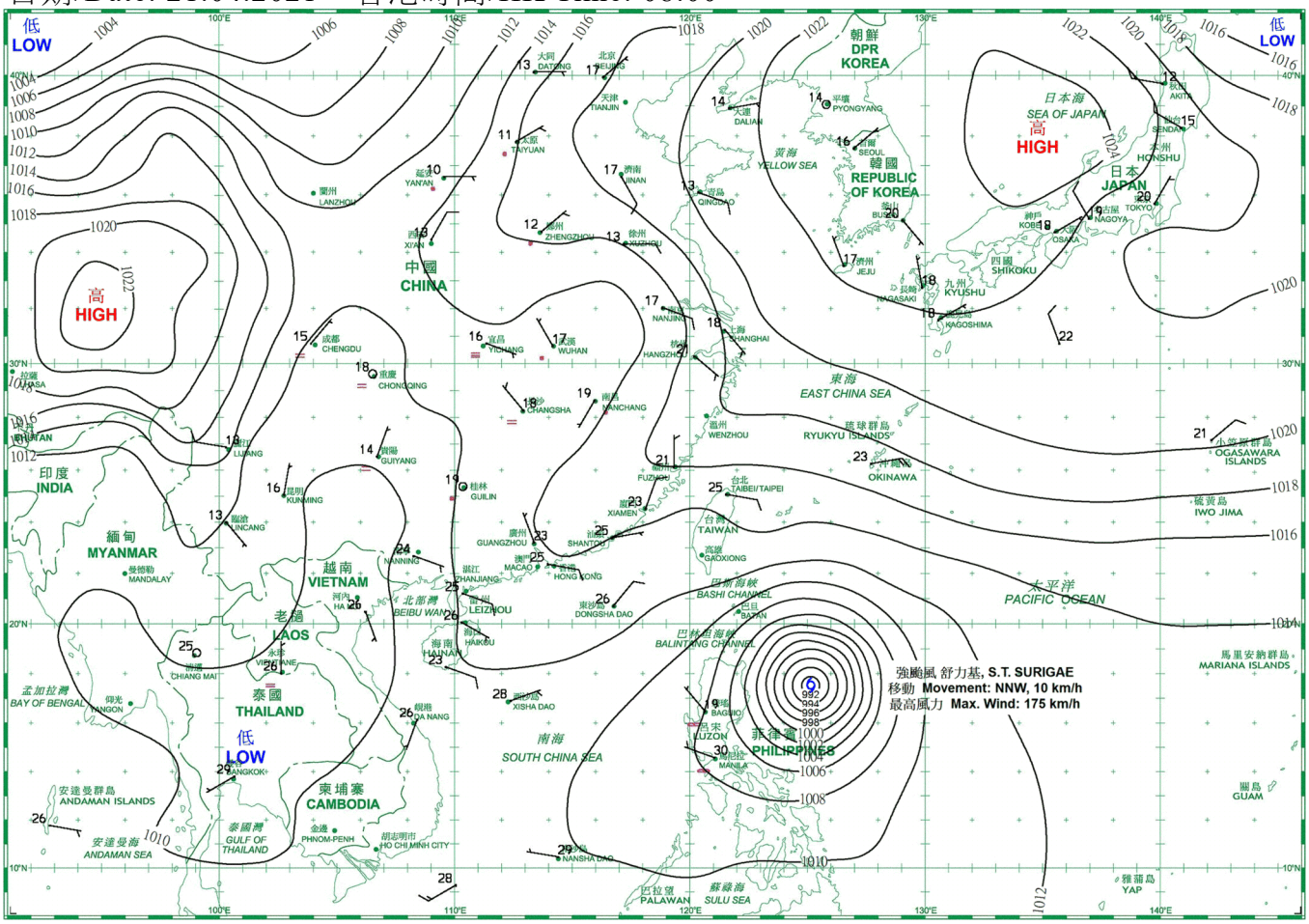
日期/Date: 19.04.2021　香港時間/HK Time: 08:00



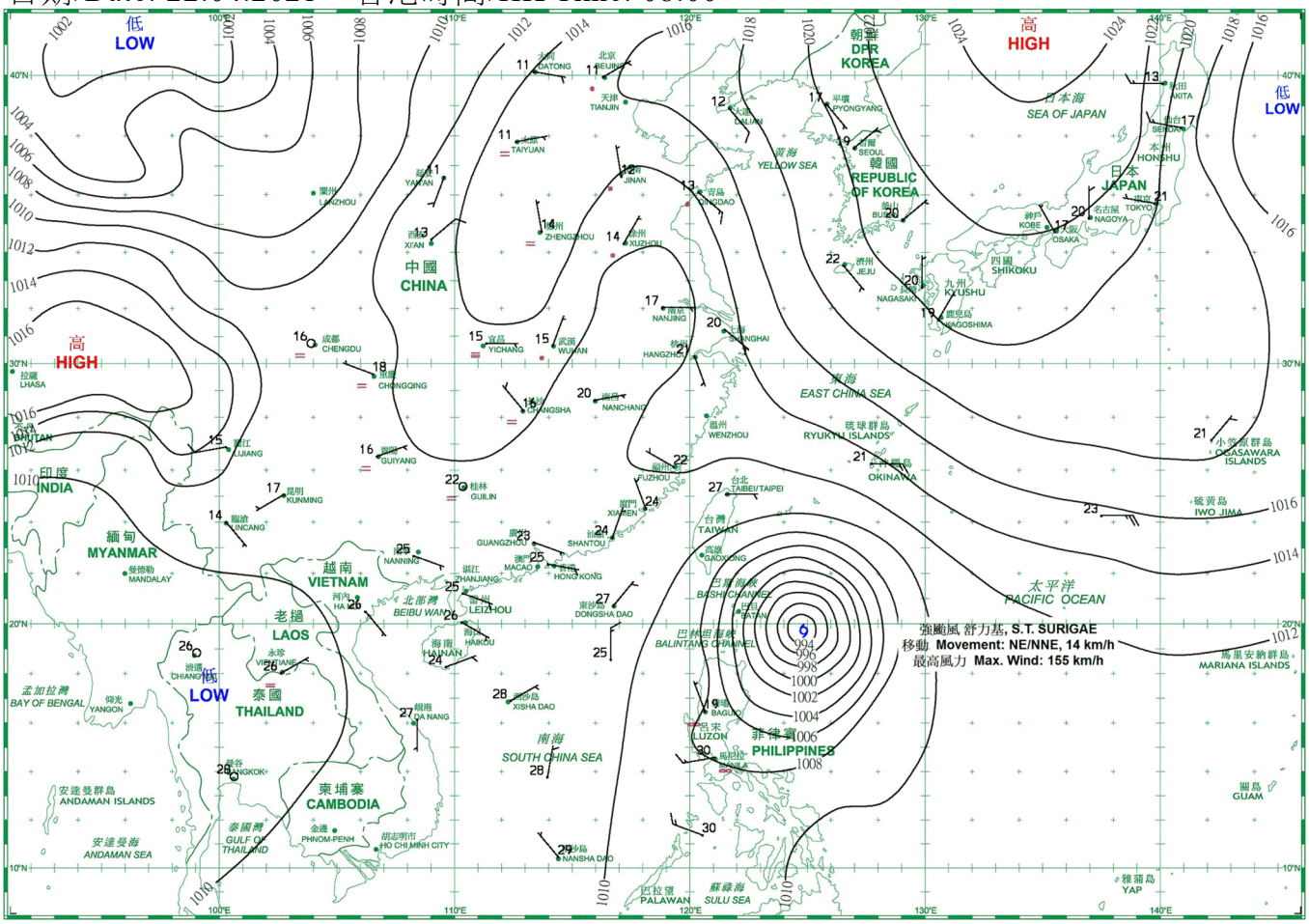
日期/Date: 20.04.2021　香港時間/HK Time: 08:00



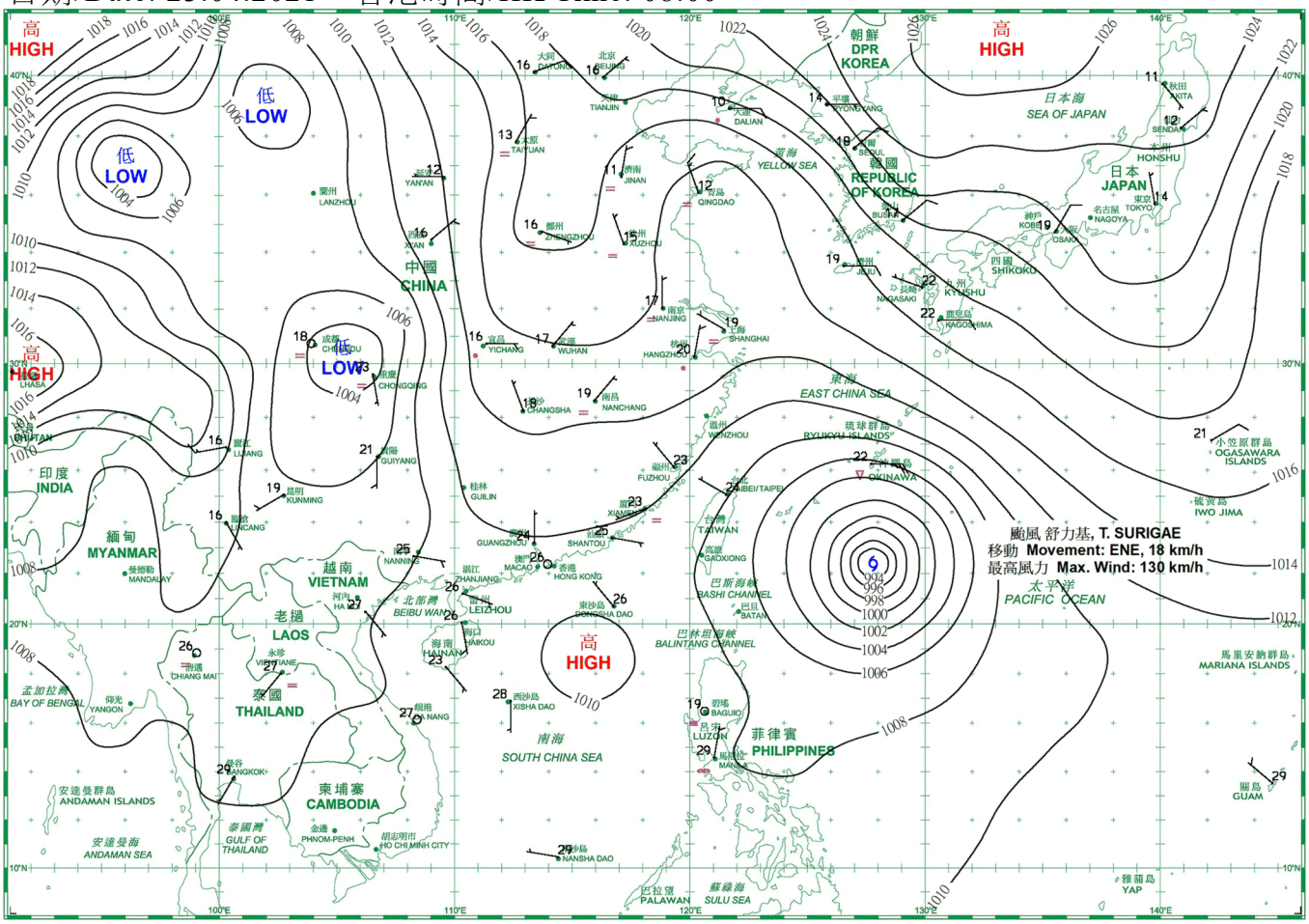
日期/Date: 21.04.2021　香港時間/HK Time: 08:00



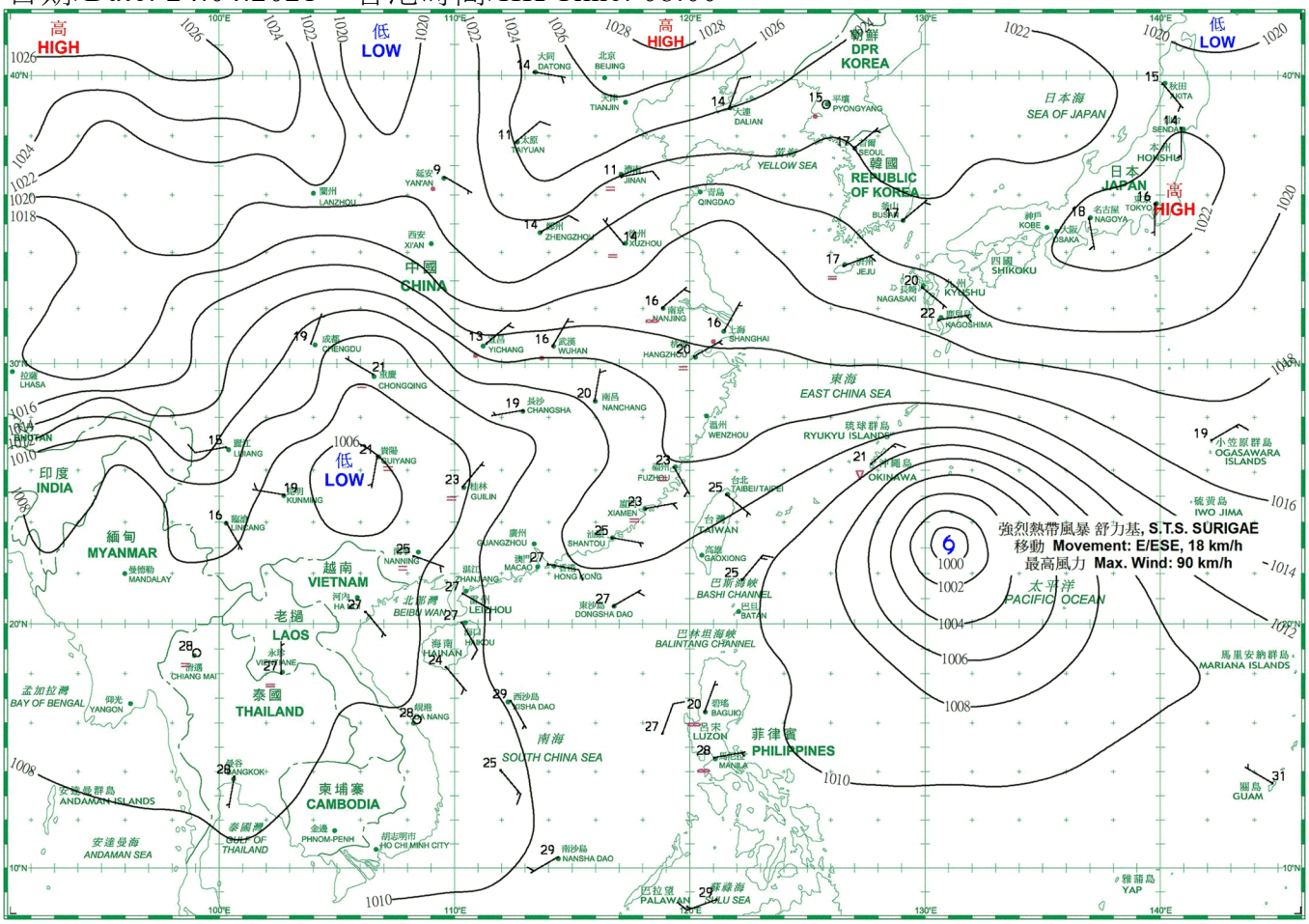
日期/Date: 22.04.2021　香港時間/HK Time: 08:00



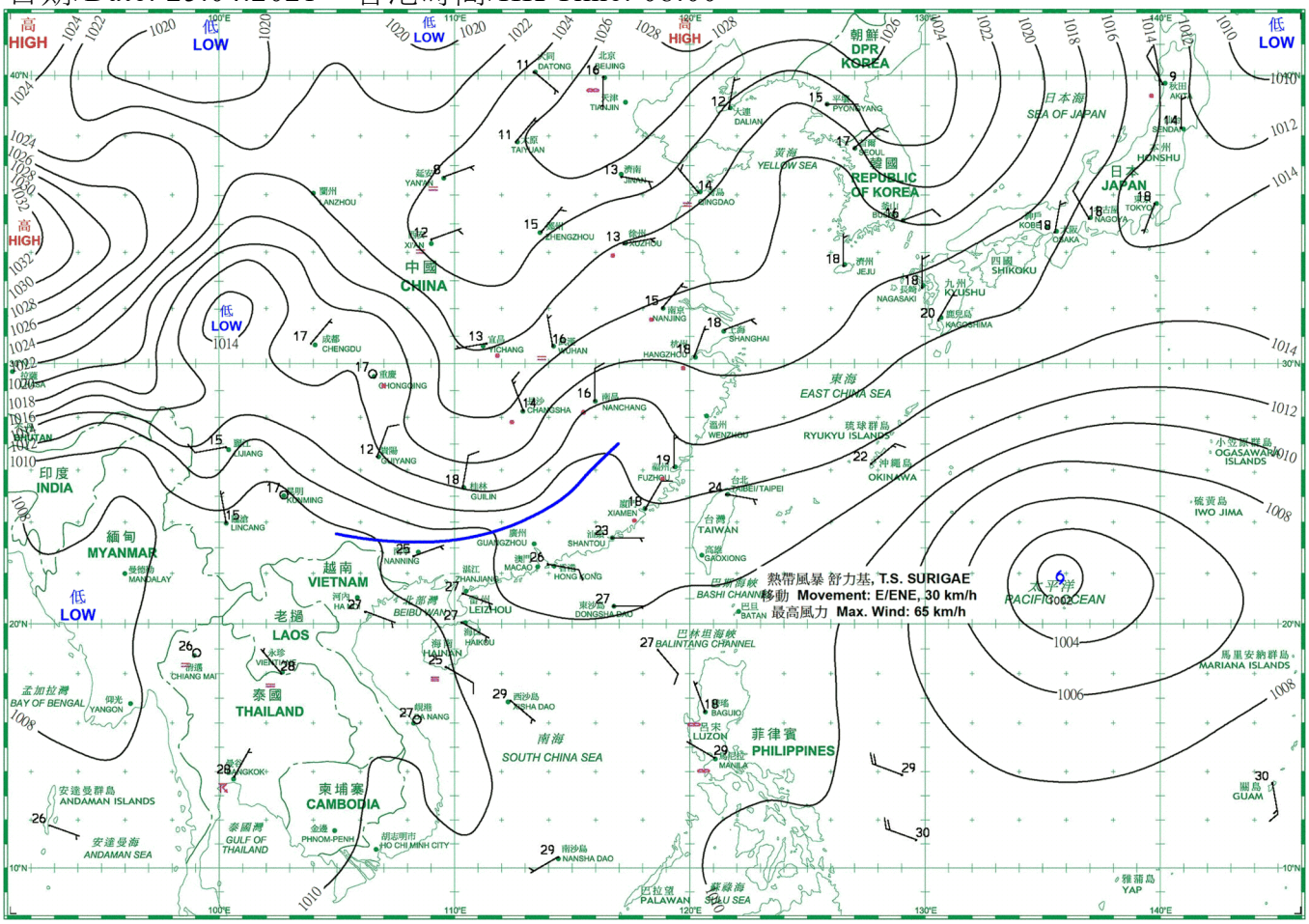
日期/Date: 23.04.2021　香港時間/HK Time: 08:00



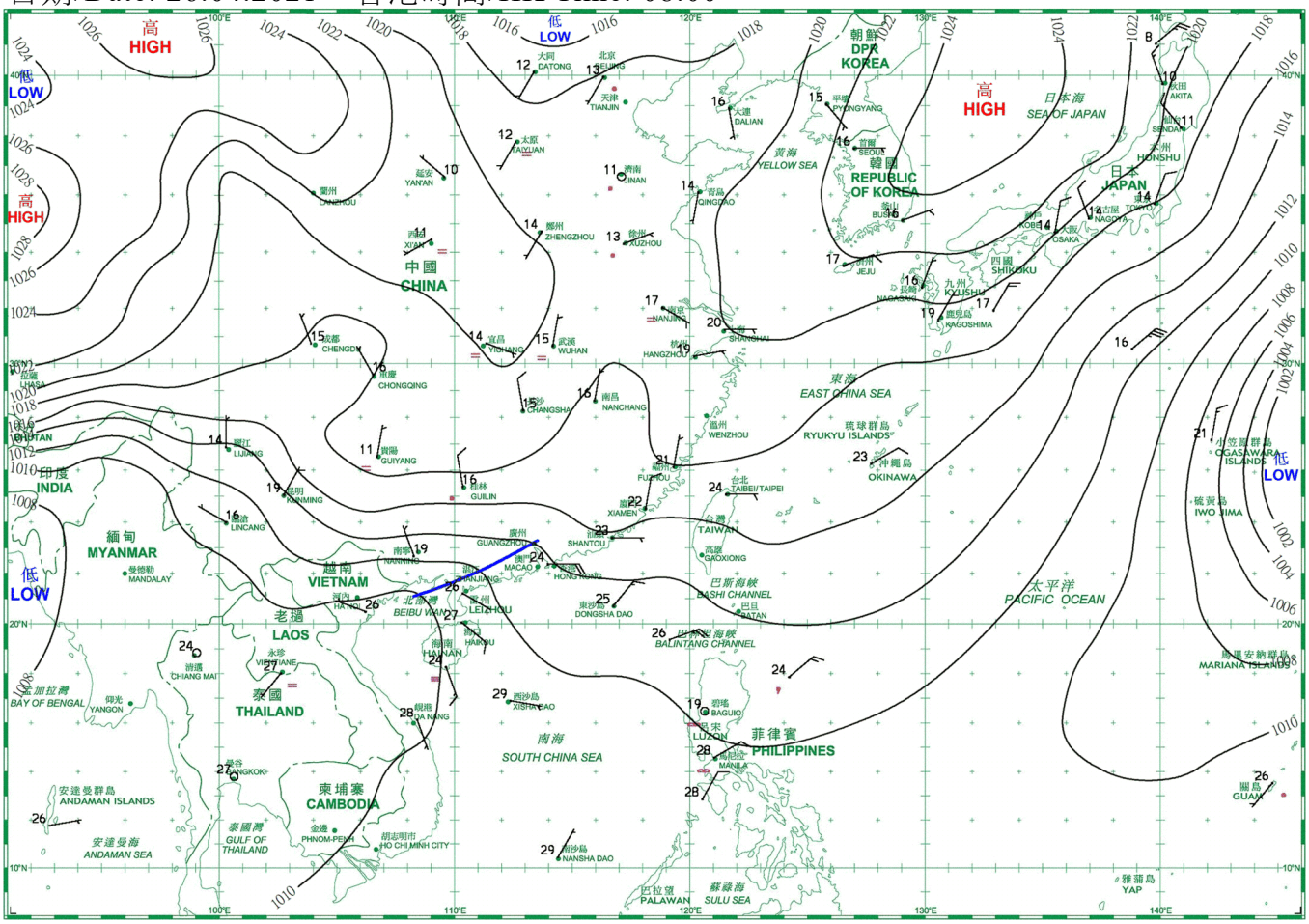
日期/Date: 24.04.2021　香港時間/HK Time: 08:00



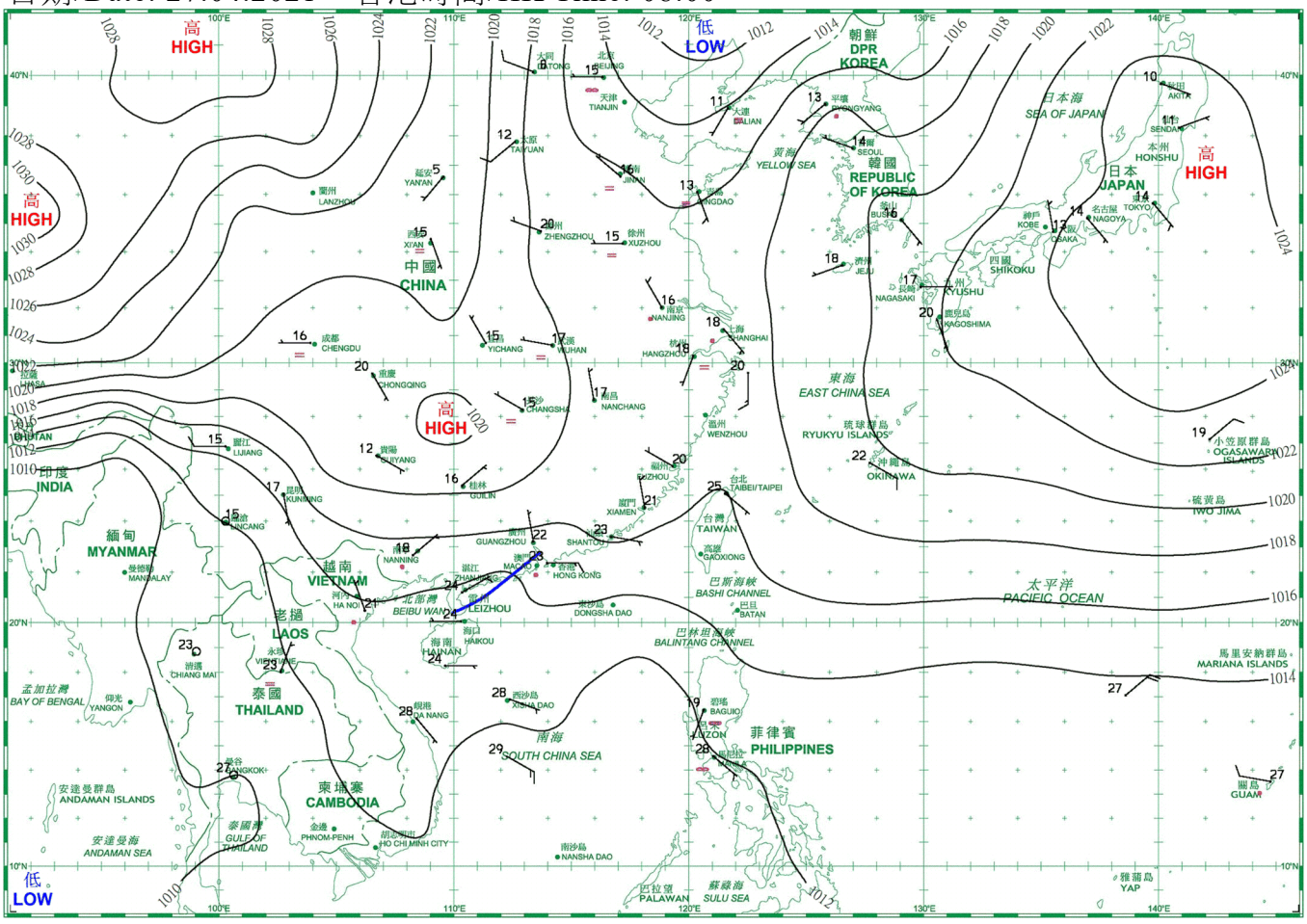
日期/Date: 25.04.2021　香港時間/HK Time: 08:00



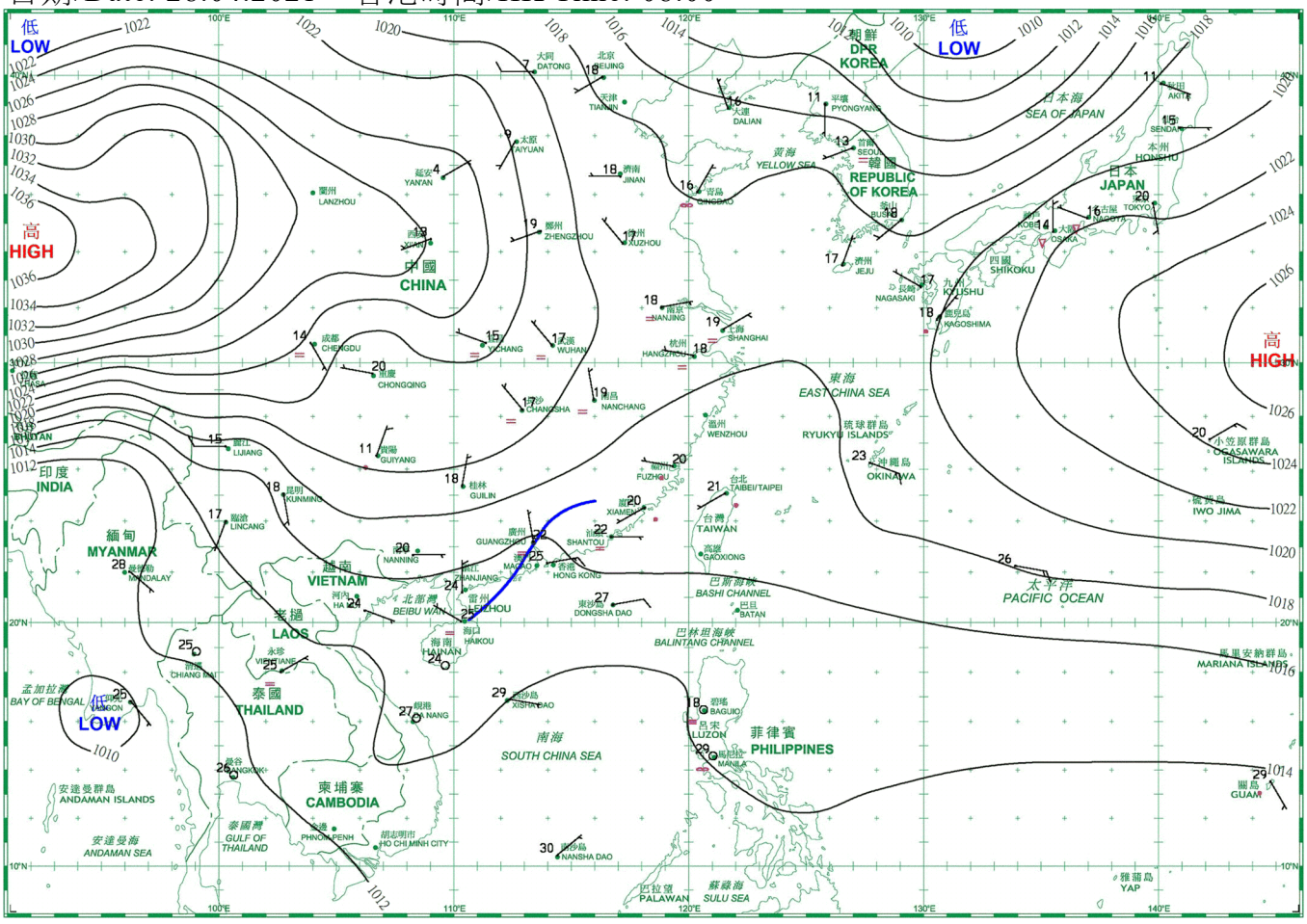
日期/Date: 26.04.2021　香港時間/HK Time: 08:00



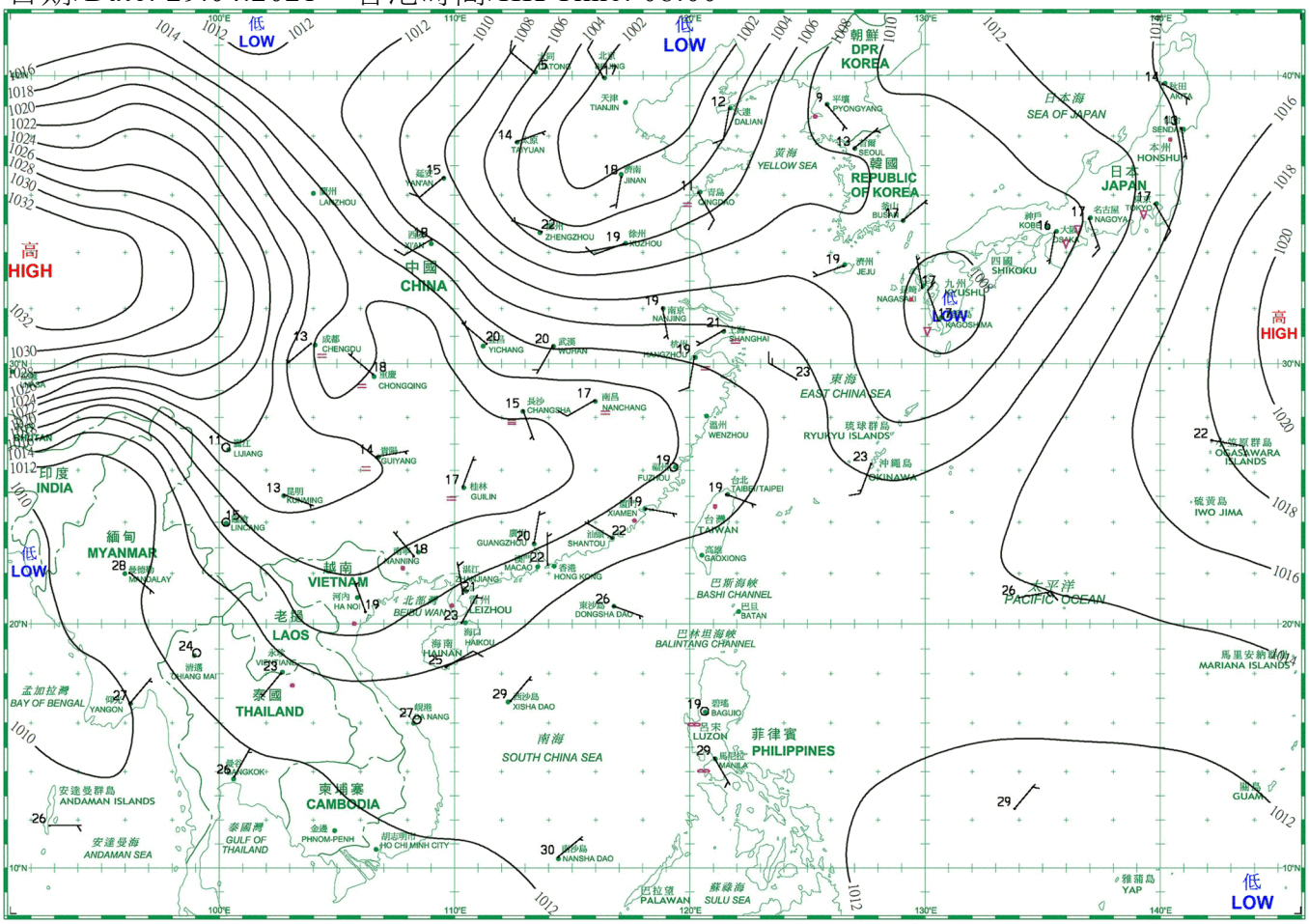
日期/Date: 27.04.2021　香港時間/HK Time: 08:00



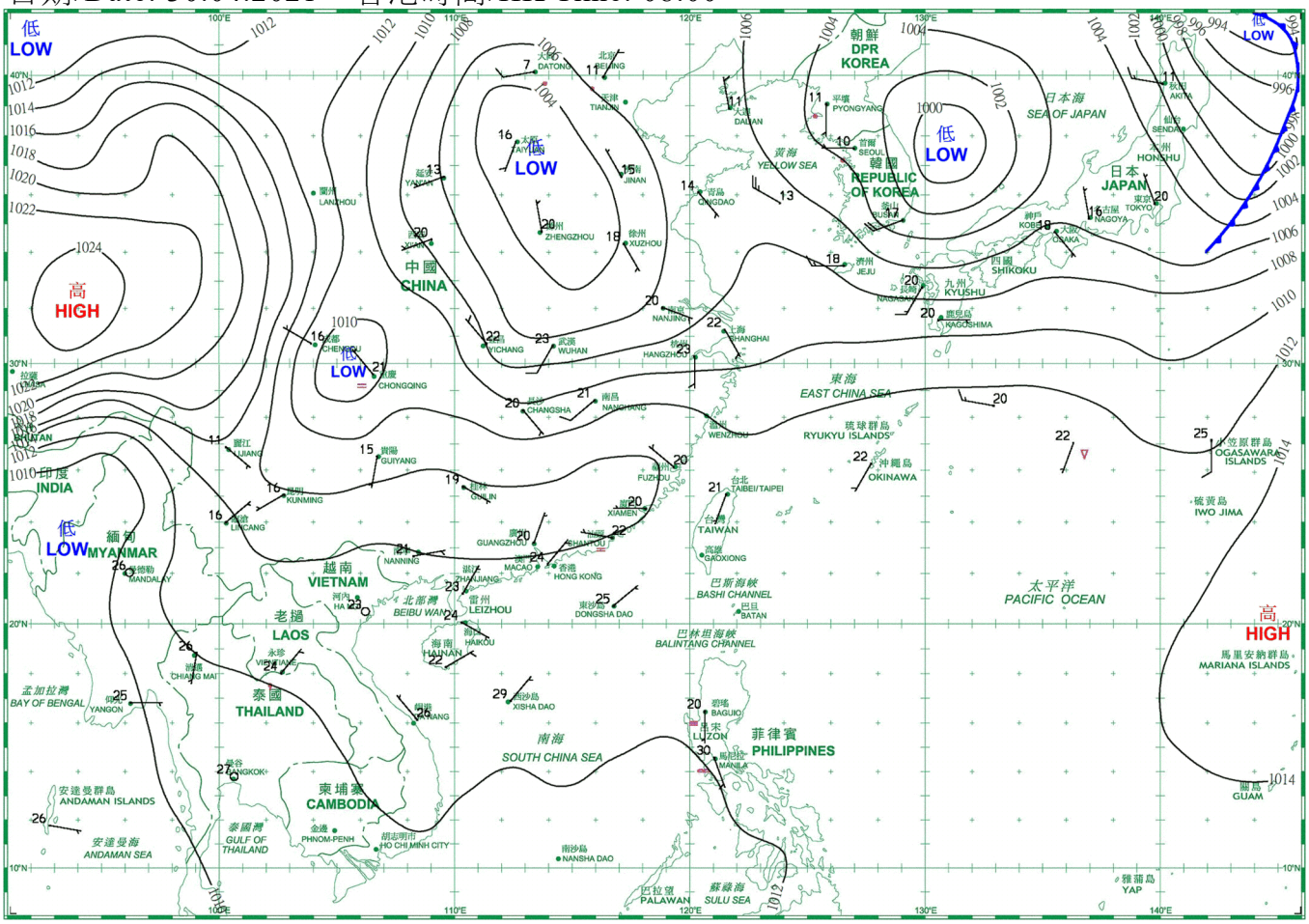
日期/Date: 28.04.2021　香港時間/HK Time: 08:00



日期/Date: 29.04.2021　香港時間/HK Time: 08:00



日期/Date: 30.04.2021　香港時間/HK Time: 08:00



4.1.1 二零二一年四月香港氣象觀測摘錄(一)

4.1.1 Extract of Meteorological Observations in Hong Kong (Part 1), April 2021

日期 Date	平均氣壓 Mean Pressure	氣溫 Air Temperature 最高 Maximum	氣溫 Air Temperature 平均 Mean	氣溫 Air Temperature 最低 Minimum	平均露點溫度 Mean Dew Point Temperature	平均相對濕度 Mean Relative Humidity	平均雲量 Mean Amount of Cloud	總雨量 Total Rainfall
四月 April	百帕斯卡 hPa	°C	°C	°C	°C	%	%	毫米 mm
1	1007.6	29.4	26.7	25.2	22.6	79	80	Tr
2	1009.9	30.5	26.9	25.0	22.8	79	55	-
3	1011.3	30.6	26.9	24.4	21.8	74	47	-
4	1013.7	26.8	24.7	22.6	22.1	86	88	0.8
5	1017.5	23.2	22.4	21.6	19.5	84	88	0.7
6	1017.3	27.9	23.9	22.1	19.6	77	78	-
7	1016.0	26.0	23.1	21.8	18.6	76	81	-
8	1014.2	25.5	23.2	22.2	18.2	74	87	-
9	1016.8	22.4	21.0	19.7	17.7	82	88	7.5
10	1018.8	25.9	22.4	20.2	15.3	65	52	-
11	1018.7	27.0	23.1	20.9	17.8	73	55	-
12	1016.1	28.7	24.6	22.2	20.9	80	55	-
13	1013.6	31.2	25.9	23.0	21.4	77	27	-
14	1013.2	27.0	24.6	23.3	21.7	84	70	Tr
15	1013.0	23.4	22.2	21.4	20.6	91	95	8.3
16	1013.7	25.1	22.8	21.5	20.7	88	89	1.5
17	1015.8	23.1	22.8	22.3	20.7	88	88	2.5
18	1015.2	25.6	23.2	22.3	16.6	67	89	Tr
19	1013.2	24.9	22.5	21.2	16.0	67	88	-
20	1013.0	27.1	23.4	21.4	18.3	73	83	-
21	1012.5	28.7	24.5	22.1	19.3	74	33	-
22	1010.0	29.4	25.2	22.5	20.2	74	23	-
23	1007.9	32.6	27.3	23.9	22.3	75	22	-
24	1010.9	26.6	25.4	24.5	22.0	82	79	Tr
25	1012.2	26.5	24.7	22.4	22.0	85	84	0.9
26	1013.7	25.3	23.4	21.8	19.7	80	88	0.3
27	1014.5	23.7	23.2	22.7	21.5	90	88	5.7
28	1014.6	26.9	24.4	23.0	22.2	88	88	4.2
29	1013.3	28.2	24.1	21.7	19.1	74	84	0.1
30	1012.5	30.8	25.6	22.5	21.1	77	73	-
平均/總值 Mean/Total	1013.7	27.0	24.1	22.4	20.1	79	71	32.5
氣候平均值 Climatological normal (1991-2020)	1013.0	25.6	23.0	21.1	19.7	83	77	153.0
氣候平均值 Climatological normal (1981-2010)	1012.9	25.0	22.6	20.8	19.4	83	81	174.7
觀測站 Station	天文台 Hong Kong Observatory							

天文台於四月二十三日 16 時 17 分錄得本月最低氣壓 1005.3 百帕斯卡。
The minimum pressure recorded at the Hong Kong Observatory was 1005.3 hectopascals at 1617 HKT on 23 April.

天文台於四月二十三日 15 時 26 分錄得本月最高氣溫 32.6 °C。
The maximum air temperature recorded at the Hong Kong Observatory was 32.6 °C at 1526 HKT on 23 April.

天文台於四月九日 4 時 37 分錄得本月最低氣溫 19.7 °C。
The minimum air temperature recorded at the Hong Kong Observatory was 19.7 °C at 0437 HKT on 9 April.

京士柏於四月九日 4 時 15 分錄得本月最高1分鐘平均降雨率 23 毫米/小時。
The maximum 1-minute mean rainfall rate recorded at King's Park was 23 millimetres per hour at 0415 HKT on 9 April.

Tr - 微量 (降雨量少於 0.05 毫米)

Tr - Trace of rainfall (amount less than 0.05 mm)

4.1.2 二零二一年四月香港氣象觀測摘錄(二)
4.1.2 Extract of Meteorological Observations in Hong Kong (Part 2), April 2021

日期 Date	出現低能見度的時數# Number of hours of Reduced Visibility#	總日照 Total Bright Sunshine	每日太陽總輻射 Daily Global Solar Radiation	總蒸發量 Total Evaporation	盛行風向 Prevailing Wind Direction	平均風速 Mean Wind Speed
四 月 April	小時 hours	小時 hours	兆焦耳/米^2 MJ/m^2	毫米 mm	度 degrees	公里/小時 km/h
1	0	3.7	13.34	2.9	160	11.0
2	0	8.0	18.54	3.8	210	2.3
3	0	8.1	19.02	4.1	240	9.0
4	2	0.1	3.46	1.3	070	24.8
5	0	0.4	5.24	1.7	080	36.4
6	0	6.8	19.51	4.6	080	18.4
7	0	4.8	13.82	3.7	070	30.8
8	0	1.4	12.02	3.3	070	29.3
9	0	0.1	5.58	2.4	070	41.1
10	0	10.3	24.14	5.1	080	36.3
11	0	7.4	21.67	3.5	070	28.0
12	0	5.9	17.78	3.0	050	11.8
13	0	10.9	23.71	4.3	350	6.6
14	0	2.8	11.38	2.1	070	24.0
15	0	-	3.89	0.4	070	35.5
16	0	0.9	7.10	1.2	070	28.2
17	0	-	2.75	1.9	070	23.3
18	0	3.3	15.08	4.9	080	41.3
19	0	1.8	14.38	4.0	080	46.2
20	0	4.9	18.11	3.8	080	31.7
21	0	10.8	25.15	5.0	080	19.5
22	0	10.3	25.14	4.8	060	16.1
23	0	11.0	24.89	4.7	230	15.7
24	0	2.1	12.81	3.3	080	21.1
25	0	0.8	11.69	3.4	070	25.9
26	0	0.5	8.45	2.1	070	42.5
27	0	-	4.28	0.6	070	34.6
28	0	0.5	10.48	2.6	060	18.1
29	0	4.7	15.92	3.1	350	12.9
30	0	9.1	23.18	4.2	010	9.3
平均/總值 Mean/Total	2	131.4	14.42	95.8	070	24.4
氣候平均值 Climatological normal (1991-2020)	75.7 §	113.2	12.52	87.2	070	20.5
氣候平均值 Climatological normal (1981-2010)	75.7 §	101.7	11.60	83.8	070	20.9
觀測站 Station	香港國際機場 Hong Kong International Airport	京士柏 King's Park			橫瀾島^ Waglan Island^	

橫瀾島於四月十九日 4 時 10 分錄得本月最高陣風 65 公里/小時，風向 070 度。
The maximum gust peak speed recorded at Waglan Island was 65 kilometres per hour from 070 degrees at 0410 HKT on 19 April.

\# 低能見度是指能見度低於 8 公里，不包括出現霧、薄霧或降水。
- 在2004年及以前，香港國際機場的能見度讀數是基於專業氣象觀測員每小時的觀測數據。在2005年及以後，讀數是採用位於機場南跑道中間的能見度儀表在每小時前10分鐘的平均數據。這與使用儀器觀測來改進能見度評估的國際趨勢是一致的。
- 在2007年10月10日前曾出現於此摘錄內香港國際機場2005年及以後的低能見度時數資料乃基於專業氣象觀測員每小時的觀測數據。有關資料已於2007年10月10日起改為以機場南跑道中間之能見度儀表在每小時前10分鐘的平均數據計算。

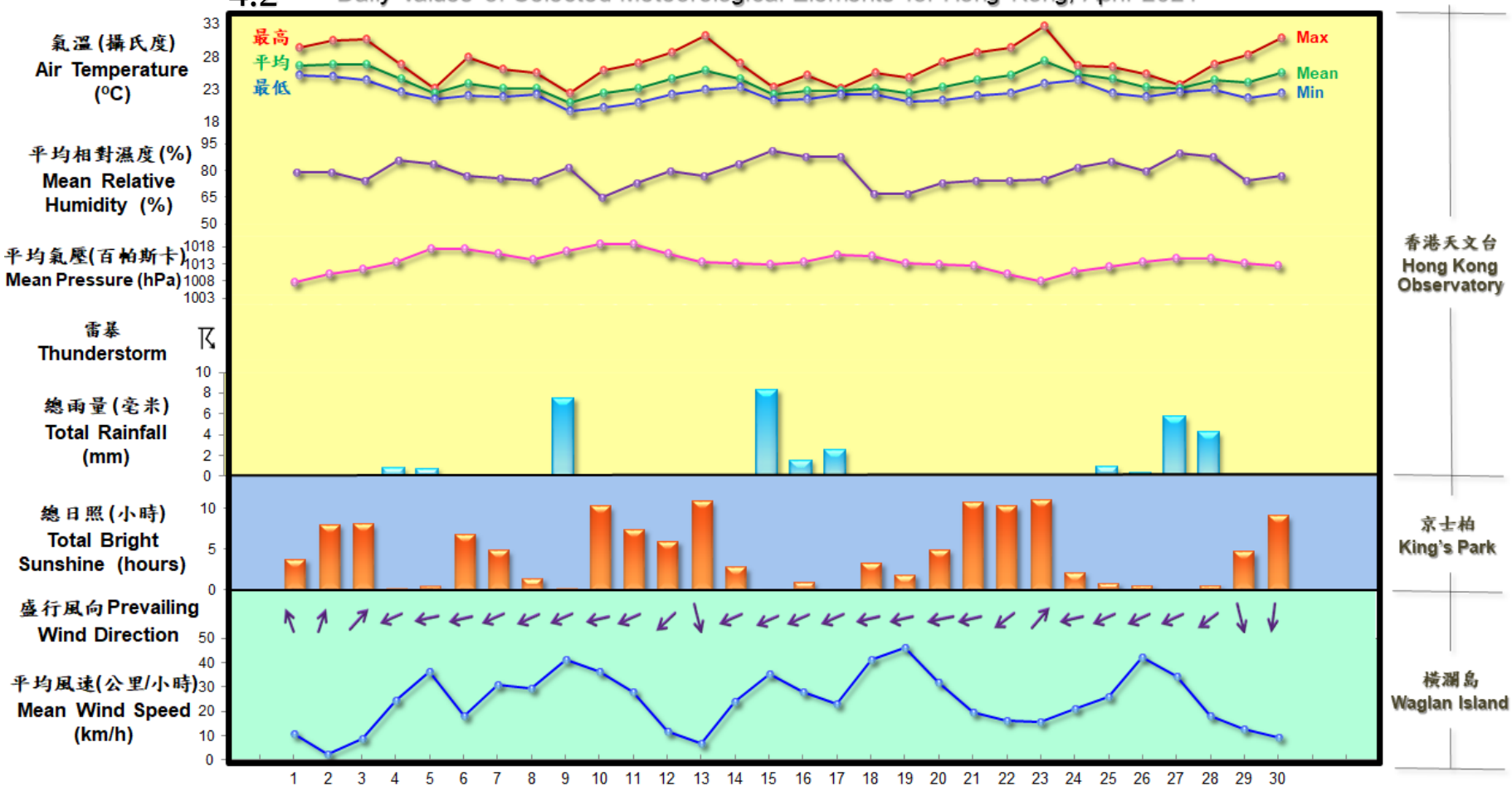
\# Reduced visibility refers to visibility below 8 kilometres when there is no fog, mist, or precipitation.
- The visibility readings at the Hong Kong International Airport are based on hourly observations by professional meteorological observers in 2004 and before, and average readings over the 10-minute period before the clock hour of the visibility meter near the middle of the south runway from 2005 onwards. The change of the data source in 2005 is an improvement of the visibility assessment using instrumented observations following the international trend.
- Before 10 October 2007, the number of hours of reduced visibility at the Hong Kong International Airport in 2005 and thereafter displayed in this summary was based on hourly visibility observations by professional meteorological observers. Since 10 October 2007, the data have been revised using the average visibility readings over the 10-minute period before the clock hour, as recorded by the visibility meter near the middle of the south runway.

^ 如橫瀾島未能提供數據，則以長洲或其他鄰近氣象站的數據作補充，以計算盛行風向和平均風速。
^ In case the data are not available from Waglan Island, observations of Cheung Chau or other nearby weather stations will be incorporated in computing the Prevailing Wind Direction and Mean Wind Speed.

§ 1997-2020 平均值
§ 1997-2020 Mean value

4.2 2021年4月部分香港氣象要素的每日記錄

4.2 Daily Values of Selected Meteorological Elements for Hong Kong, April 2021

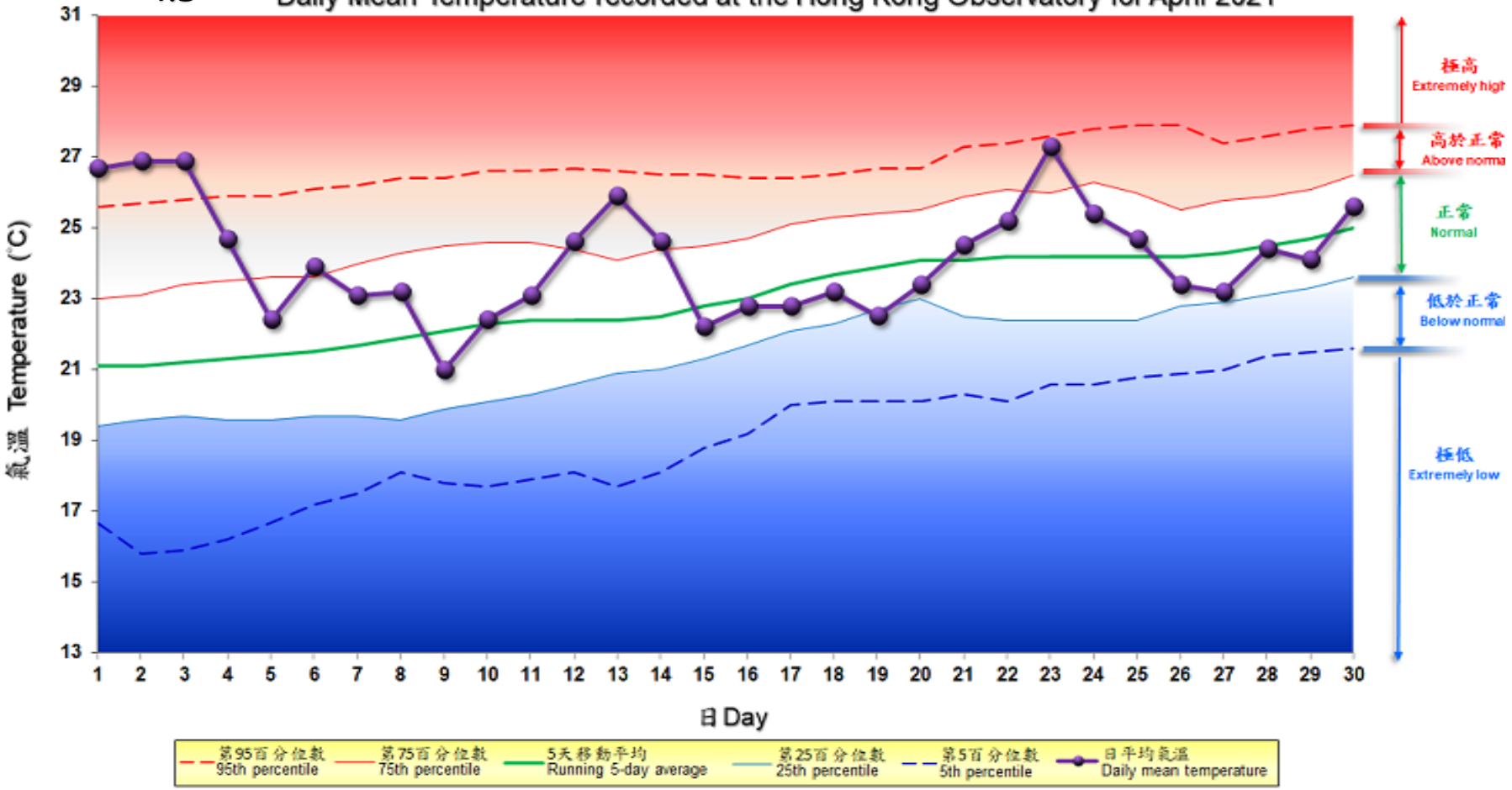


4.3

2021年4月香港天文台錄得的日平均氣溫

4.3

Daily Mean Temperature recorded at the Hong Kong Observatory for April 2021



備註:
極高: 高於第 95 百分位數
高於正常: 介乎第 75 和第 95 百分位數之間
正常: 介乎第 25 和第 75 百分位數之間
低於正常: 介乎第 5 和第 25 百分位數之間
極低: 低於第 5 百分位數
百分位數值及 5 天移動平均值是基於 1981 至 2010 年的數據計算所得

Remarks:
Extremely high: above 95th percentile
Above normal: between 75th and 95th percentile
Normal: between 25th and 75th percentile
Below normal: between 5th and 25th percentile
Extremely low: below 5th percentile
Percentile and 5-day running average values are computed based on the data from 1981 to 2010

知識產權公告
Intellectual Property Rights Notice

本刊物的所有內容，包括但不限於所有資料、地圖、文本、圖像、圖畫、圖片、照片、視像，以及數據或其他資料的匯編(下稱「資料」)，均受知識產權保護。資料的知識產權由香港特別行政區政府(下稱「政府」)擁有，或經資料的知識產權擁有人授予政府，為本刊物預期的所有目的而處理該等資料。任何人如欲使用資料作非商業用途，均須遵守《香港天文台刊物資料的使用條件(非商業用途)》的條款和條件（可於此網頁瀏覽：https://www.hko.gov.hk/tc/publica/non-commercialuse.htm）。此外，除非擬議用途符合《香港天文台刊物資料的使用條件(商業用途)》的條款和條件（可於此網頁瀏覽：https://www.hko.gov.hk/tc/publica/commercialuse.htm），並事先取得香港天文台(下稱「天文台」）代表政府所給予的書面授權，否則資料一律嚴禁用作商業用途。如有任何查詢，請以電郵(電郵地址：mailbox@hko.gov.hk)、傳真(+852 2311 9448)或郵遞方式與天文台聯絡。

All contents contained in this publication, including but not limited to all data, maps, text, graphics, drawings, diagrams, photographs, videos and compilation of data or other materials (the "Materials") are subject to the intellectual property rights which are either owned by the Government of the Hong Kong Special Administrative Region (the "Government") or have been licensed to the Government by the intellectual property rights' owner(s) of the Materials to deal with such Materials for all the purposes contemplated in this publication. The use of the Materials for non-commercial purposes shall comply with all terms and conditions provided in the "Conditions of the Use of Materials available in the Hong Kong Observatory Publications for Non-commercial Purposes" (which can be found at: https://www.hko.gov.hk/en/publica/non-commercialuse.htm). Besides, the use of the Materials for commercial purposes is strictly prohibited unless all terms and conditions provided in the "Conditions of the Use of Materials available in the Hong Kong Observatory Publications for Commercial Purposes" (which can be found at https://www.hko.gov.hk/en/publica/commercialuse.htm) are complied with and prior written authorisation is obtained from the Hong Kong Observatory (the "Observatory") for and on behalf of the Government. For enquiries, please contact the Observatory by email (mailbox@hko.gov.hk) or by facsimile (+852 2311 9448) or by post.

免責聲明
Disclaimer

本刊物載列的資料由政府轄下的天文台編製，只供一般參考。政府雖已盡力確保該等資料準確，但政府(包括其僱員及代理人)對於本網站所載資料的準確性、可用性、完整性、是否侵權、可靠性、安全性、適時性、適用性或效用，概不作出明確或暗示的保證、聲明或陳述；在中華人民共和國香港特別行政區法律許可的範圍內，對於任何因使用或不當使用或依據這些資料或不能使用這些資料所產生或與之相關的任何損失、毀壞、損害、傷害或死亡(除因政府或其僱員在受僱工作期間疏忽所引至的傷害或死亡外)，政府亦概不承擔任何法律責任(包括但不限於疏忽責任)、義務或責任。

政府保留權利，按其絕對酌情權隨時略去、刪除或編輯由其編製並載列於本刊物的一切資料，而無須給予任何理由或事先通知。使用者有責任自行評估本刊物所載的各項資料，並在根據該等資料行事之前，加以核實(例如參照原本發布的版本)和徵詢獨立意見。

The information contained in this publication is compiled by the Observatory of the Government for general information only. Whilst the Government endeavours to ensure the accuracy of this general information, the Government (including its servants and agents) makes no warranty, statement or representation, express or implied, with respect to the accuracy, availability, completeness, non-infringement, reliability, security, timeliness, appropriateness or usefulness of the information, contained herein, and in so far as permitted by the laws of the Hong Kong Special Administrative Region of the People's Republic of China, shall not have any legal liability (including but not limited to liability for negligence), obligation or responsibility for any loss, destruction, damages, injury or death (save and to the extent any such injury or death is caused by the negligence of the Government or any of its employees in the course of employment) howsoever arising out of or in connection with any use or misuse of or reliance on the information or inability to use such information.

The Government reserves the right to omit, delete or edit, all information compiled by the Government in this publication at any time in its absolute discretion without giving any reason or prior notice. Users are responsible for making their own assessment of all information contained in this publication and are advised to verify such information by making reference, for example, to original publications and obtaining independent advice before acting upon it.